

SOGO

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use
mode d'emploi / manual de instruções
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



NO CUBRIR



**ESTUFA DE GAS PLEGABLE BLUEFLAME
FOLDABLE GAS HEATER BLUEFLAME
CHAUFFAGE AU GAZ PLIABLE BLUEFLAME
AQUECEDOR A GÁS DOBRÁVEL BLUEFLAME
KLAPPBARER GASHEIZER BLUEFLAME
STUFA A GAS PIEGHEVOLE BLUEFLAME**

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones
Caution: please read and preserve these important instructions
Attention: Lisez et conservez ces instructions importantes
Cuidado: leia e preserve estas instruções importantes

ref. SS-18291



- **Este manual de instrucciones también puede descargarse de nuestra página web www.sogo.es**
- **Antes de realizar cualquier operación, lea atentamente las siguientes instrucciones.**
- **MANTENGA ESTE LIBRO EN UN LUGAR SEGURO PARA QUE USTED PUEDA CONSULTARLO MAS TARDE**
- Después de retirar el embalaje, asegúrese de que el aparato esté en buenas condiciones. Si tiene dudas, no utilice el aparato y regrese a su distribuidor.
- Los materiales de embalaje contienen plástico, tornillos, etc., que pueden ser peligrosos y or lo tanto no deben deJarse al alcance de los niños. Este aparato es un calentador LPG (Gas de petróleo líquido) y no debe funcionar continuamente (maximo 2 horas)
Este aparato debe ser instalado de acuerdo con las normas vigentes en el país de destino.
- Este aparato aebe ser instalado por una persona competente.
- Este calentador debe instalarse en una habitación ventilada para que funcione correctamente, lo que resulta en una combustión deficiente si no es así.
- Utilice solamente en un área ventilada.
- La habitación donde se instala el aparato debe tener suficiente circulación de aire para una ventilación y combustión adecuadas. Debe haber una ventilación de al menos 100 cm² para renovar el aire.
- Este electrodoméstico debe utilizarse

únicamente para calentar las zonas de estar.

- Este aparato no debe utilizarse en sótanos subterráneos; O en vehículos recreativos tales como caravanas y camp-cars (caravanas).
- No instale el aparato en apartamentos de edificios de torres, sótanos, baños o en habitaciones cerradas.
- No coloque objetos inflamables (telas, cortinas, etc.) sobre o contra el aparato.
- No guarde productos químicos o materiales inflamables o aerosoles cerca de esta unidad.
- No haga funcionar este aparato en un área inflamable, como en áreas donde se almacene gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.
- El calentamiento no debe estar cerca de fuentes de calor, productos inflamables o explosivos (por lo menos 2 metros).
- El aparato debe estar a 1 m de las Redes.
- El aparato requiere una manguera de GLP válida (etiqueta en la manguera) y un regulador de butano adecuado para el tipo de gas. Si no se suministran accesorios con la unidad, consulte a su proveedor de gas local.
- Se recomienda no utilizar el aparato en habitaciones con un volumen inferior a 15m³ o de 7 a 8m² de superficie.
- Coloque el calentador auxiliar para que el calor se dirija hacia el centro de la habitación. La parte delantera (radiación) del aparato debe estar a por lo menos 2 metros de cortinas, sofás, muebles u otros objetos que puedan encenderse.
- Colocar el cilindro de gas (LPG) en el compartimento suministrado, prestar atención a

la manguera: no debe ser retorcido, ahogado o en contacto con una pieza caliente.

- **No haga funcionar el aparato si el cilindro de gas no está colocado en su compartimento.**
- **No se debe quitar ninguna parte del calentador.**
- **No cubra la unidad con nada.**
- **No mueva el dispositivo mientras esté en funcionamiento.**
- Nunca deje el aparato desatendido
- La parrilla de protección de este aparato está diseñada para evitar el riesgo de incendio o lesiones por quemarse y ninguna parte debe desmontarse permanentemente. **NO PROTEGE A NIÑOS TOTALMENTE JOVENES Y PERSONAS DISCAPACITADAS.** Mantenga a estas personas alejadas del dispositivo cuando esté funcionando.
- En el caso de una fuga de gas, el calentador auxiliar debe estar apagado y la válvula del cilindro de gas cerrada por medio de un trapeador / paño húmedo
- Nunca utilice una llama para verificar si hay fugas de gas.
- Incluso si su cilindro de gas parece estar vacío, el gas puede permanecer. Transportar y almacenar el cilindro correctamente.
- El aparato no debe colocarse inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- No utilice el calentador en el entorno inmediato de un baño, una ducha o una piscina.
- No utilice este calentador con un programador, temporizador o cualquier otro dispositivo que

Calentador encendido automáticamente, ya que existe un riesgo de incendio si el calentador está cubierto o colocado incorrectamente.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños menores de 8 años de edad y Personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, así como por personas con experiencia y conocimientos insuficientes siempre y cuando sean supervisados o instruidos en el funcionamiento seguro del aparato y entender el riesgo relacionado.
- No se debe permitir que los niños jueguen con el aparato.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.



ADVERTENCIA: NO CUBRIR
Este símbolo en la Parte superior del dispositivo advierte al usuario que para evitar el sobrecalentamiento y un peligro de incendio, **NO CUBRIR** el calentador.



PRECAUCIÓN: ¡SUPERFICIE CALIENTE! ¡NO TOCAR!
Este símbolo en el dispositivo advierte al usuario que para evitar quema o escaldas al usuario esta parte del calentador **NO** debe ser tocado cuando está en operación.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

Brand: SOGO

Model No.: SS-18291

Type of Gas: LPG (Liquid Petroleum Gas G30)

Gas Pressure: 28 to 30mbar

Category: I3+

Nominal flow(Max.): 3.5kW - 255g/h

Minimum flow rate: 1.75kW - 127g/h

2 Injectors with a diameter of 0,66mm

Ignition: Piezo Electric

Safety device (ODS): 113A

Gas cylinder: 13kg (Max)

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN:

- Retire el aparato de su embalaje.
- Montar las diferentes partes del aparato según las ilustraciones del apéndice. (Ver al final de este manual).
- Montar los paneles individuales con los tornillos suministrados. (También se suministran dos herramientas para las funciones de montaje y desmontaje).
- Coloque la perilla de control en la posición (O) u OFF.
- Montar la manguera de gas con la conexión del aparato y apretarla con una abrazadera.
- Utilice un regulador con un ajuste fijo de 28 a 30 mbar y un caudal de 1000 a 1500 g / h.
- Montar el otro extremo de la manguera de gas especial en la salida del regulador y apretar con un collar. La manguera debe tener una longitud de 0,50 a 1,00 mtr.
- Ajusta el regulador en el cilindro de gas (13kg) y apriétalo correctamente.
- Abra la válvula del cilindro y revise el sello con agua jabonosa.
- Coloque el cilindro de gas lleno en la parte posterior del calentador con la salida de la válvula mirando hacia fuera.

1. PRUEBA IMPORTANTE de fugas:

Esto debe realizarse en un área bien ventilada, libre de llamas abiertas u otras fuentes de ignición. Con el regulador conectado al cilindro, encienda la válvula de la botella de gas 1 y 1/2 vueltas en sentido antihorario.

Cepille todas las conexiones de manguera, las conexiones de tubería a la válvula de gas, la conexión del regulador al cilindro y la válvula del cilindro de gas con una solución 50:50 de detergente y agua. Una corriente de formación de burbujas es una indicación de una fuga. Si se encuentra una fuga, apague la válvula del cilindro (en el sentido de las agujas del reloj), desconecte el regulador del cilindro de gas y retire el cilindro de gas a un área fría y al aire libre bien ventilada. Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor de gas para obtener asistencia.

NO USE EL CALENTADOR SI SE ENCUENTRA UNA FUGA.

NO USE UNA LLAMA DESNUDA PARA PRUEBAS DE FUGAS.

NO UTILICE NINGÚN EQUIPO ELÉCTRICO EN LA PRESENCIA DE UNA FUGA DE GAS

2. Después de realizar satisfactoriamente las pruebas de fugas, coloque el panel trasero en el calentador. Puede ser necesario girar ligeramente el cilindro para permitir que el regulador y la manguera encajen dentro del panel posterior sin doblar la manguera.

Nota: El calentador incorpora varios dispositivos de seguridad que cerrarán el calentador en condiciones inseguras. En caso de falla accidental de la llama, el calentador de gas se apagará automáticamente. Este dispositivo apagará el calentador si se vuelca, si éste se activa. Coloque el calentador en posición vertical, compruebe que no haya daños evidentes y espere 5-10 minutos antes de volver a encender el calentador. Este dispositivo también puede no funcionar si el calentador es golpeado o golpeado fuertemente.

En caso de fuga de gas:

- Cierre inmediatamente la válvula del cilindro si se detecta olor a gas.
- Extinguir cualquier llama desnuda.
- No vuelva a encender la unidad.
- No toque ningún interruptor eléctrico.
- No use un teléfono en su apartamento / casa.
- Póngase en contacto con el proveedor de gas o nuestro servicio postventa o con nuestro distribuidor

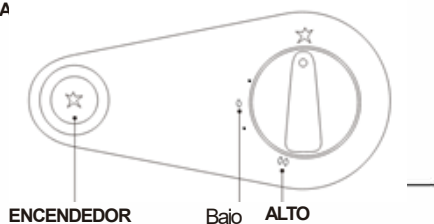
y siga sus instrucciones.

Instrucciones de funcionamiento de la estufa:

El calentador se puede regular a tres ajustes diferentes: 1-BAJO, 2-ALTO. Modo de encendido: encendido piezo eléctrico.

- Abra la válvula del cilindro del calentador 1 y 1/2 vueltas.
- Presione hacia abajo y gire la perilla de control a la posición 1-BAJO y manténgala presionada durante 10 segundos.
- Mientras sigue pulsando el piloto, presione una o dos veces en el botón de encendido hasta que se encienda el piloto (en la parte inferior del quemador). Continúe presionando el botón de control durante 10-15 segundos más. Suelte el botón, y si la llama piloto se apaga, repita la operación anterior.

PANEL DE CONTROL DE GAS



Nota: cuando se enciende un nuevo calentador por primera vez, puede ser necesario mantener la perilla de control hacia abajo durante más tiempo para permitir que el gas fluya hacia el piloto.

Una vez que el calentador está encendido en el ajuste 1-BAJO, girando el mando de control a la posición 2-ALTO encenderá el segundo y tercer panel respectivamente.

Para apagar el calentador, gire la perilla de control a la posición OFF y cierre completamente la válvula del cilindro (en el sentido de las agujas del reloj).

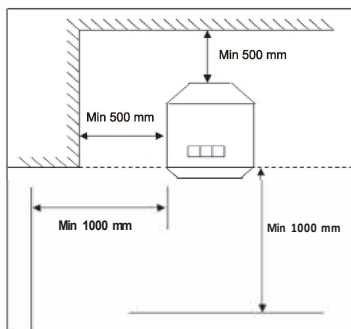
Advertencia: El calentador sólo se puede apagar cerrando la válvula del cilindro. No se puede apagar con la perilla de control.

Cambio del cilindro (bombona del butano):

Apague completamente la válvula del cilindro (en el sentido de las agujas del reloj) y deje que el calentador se enfríe completamente antes de retirar y reemplazar el cilindro. No intente quitar el regulador mientras el calentador sigue funcionando.

Lugar de la calefacción de gas:

- Este calentador está diseñado para ser colocado en el suelo y lejos de las paredes. Cuando utilice el calentador, siempre apúntelo en la dirección del centro de la habitación. Limpie todos los materiales combustibles de las proximidades del calentador.
- El aparato debe estar a 0,5 m de distancia de las paredes.
- La parte frontal de la unidad debe estar libre de un mínimo de 2 metro.



SUSTITUCIÓN DEL CILINDRO DE GAS:

- Reemplazar el cilindro de gas debe realizarse en una habitación no inflamable y bien ventilada. El aparato debe estar parado.
- Cierre la válvula del cilindro.
- Desconectar y retirar el regulador del cilindro.
- Reemplace el cilindro vacío por un cilindro de gas lleno, comprobando que el sello está en buenas condiciones y que la manguera está en buenas condiciones y no está doblada ni triturada ni en contacto con las superficies calientes de la unidad.
- Abra suavemente la válvula del cilindro y compruebe que no haya fugas con agua jabonosa.
- En caso de fuga (burbujas), cierre la válvula del cilindro y elimine las fugas; Si no llama a un técnico calificado.

VENTILACIÓN:

Su calentador de gas consume oxígeno cuando está en funcionamiento. Por esta razón, se debe proporcionar una ventilación adecuada en la habitación donde se usa. Esto asegura la eliminación de los productos de la combustión y permite una renovación del aire. La ventilación adecuada debe reducir en gran medida el riesgo de condensación. La tabla siguiente muestra la ventilación adecuada para que el aire se renueve correctamente.

VOLUMEN DEL LUGAR	SUPERFICIE DE VENTILACIÓN	
	Potencia Mínima	Potencia Máxima
84 m ^l	105 m ³	105 m ³

EN CASO DE PROBLEMAS:

Los 3 problemas más comunes asociados con los calentadores de gas son fugas de gas, la presión del gas que es malo, así como la suciedad.

- **Compruebe si hay fugas:** El origen de la fuga puede originarse en el transporte o en la instalación. Una solución de jabón y agua tamponada en los accesorios causará burbujas si hay fugas de gas.
- **Presión de gas insuficiente:** Demasiada presión de gas puede dañar gravemente su aparato. Poca presión no permite que su dispositivo funcione correctamente. Si el instalador no puede verificar la presión del gas, consulte a su distribuidor de gas.
- **Polvo y suciedad:** Este calentamiento requiere un poco de mantenimiento. Si la chispa no permanece encendida o si una parte no es tan brillante como la otra, es probable que su calentador necesite una buena limpieza. Se prohíbe el desmontaje del termopar o del piloto. Si es necesario, póngase en contacto con nuestro servicio postventa.

AYUDA PARA SOLUCIONAR EL PROBLEMAS ANTES DE LLAMAR PARA OBTENER MÁS AYUDA:

El calentador no se enciende:

- Compruebe el cilindro de gas para asegurarse de que está lleno.
- Compruebe el regulador para asegurarse de que está bien conectado y la válvula del cilindro está encendida.
- Compruebe que las instrucciones se han seguido correctamente.

Si esto ocurre después de que el cilindro ha sido cambiado, se debe a:

- Aire en el cilindro. Mantenga la perilla de control hacia abajo durante un período de tiempo más largo hasta que el piloto y el quemador principal se enciendan. Cambie a la configuración 2-Alto.
- El cilindro puede estar excesivamente frío. Deje que el cilindro alcance la temperatura ambiente antes de intentar encender el calentador.

El calentador se apaga por sí mismo:

- Si el calentador se apaga en funcionamiento continuo, repita la operación siguiendo fielmente las instrucciones.
- Si se apaga pronto después de 30 minutos o más, significa que está funcionando En un área mal ventilada. Abra una ventana o una puerta para ventilar el área y volver a encender.
- Evite golpear el calentador en funcionamiento. No mueva el calentador mientras esté en funcionamiento. El interruptor de derivación puede activarse y apagar el calentador.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA:

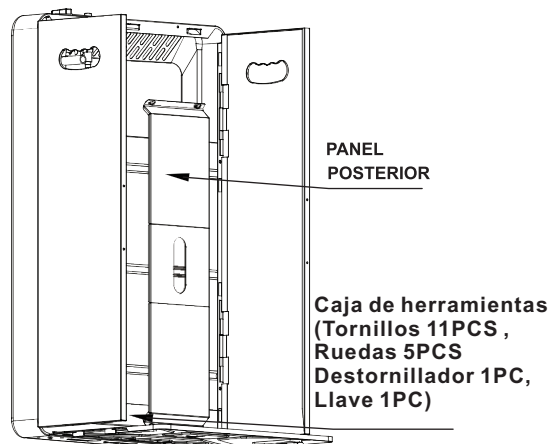
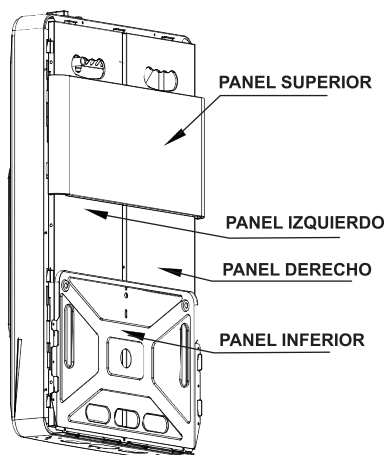
- Antes de realizar el mantenimiento y la limpieza, el calentador de gas debe estar apagado, el calentador debe estar frío. No intente limpiar el calentador mientras está en uso.
- El calefactor debe ser revisado anualmente por un técnico calificado para una operación segura y para detectar fallos.
- En caso de que se detecten fallos durante el uso, deje de utilizar el calentador y póngase en contacto con el servicio técnico para el consejo.
- Limpie periódicamente el área exterior y de almacenamiento de su calentador para eliminar el polvo y la acumulación de pelusas en las superficies de los componentes cerámicos.
- No utilice productos abrasivos para limpiar el calentador.
- Compruebe la luz piloto mientras está en funcionamiento. Debe arder constantemente. Si parpadea o hay una llama amarilla, el calentador debe comprobarse para asegurarse de que está funcionando correctamente.
- En caso de que alguna pieza necesite reemplazo, debe ser reemplazada solamente con piezas del fabricante original. El uso de piezas incorrectas o sustitutivas puede ser peligroso y anulará cualquier garantía.

Cuando el calentador no está en uso, recomendamos que esté cubierto o mantenido en su caja para minimizar la acumulación de suciedad que puede ocurrir.

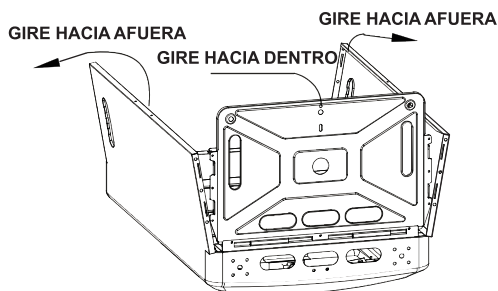
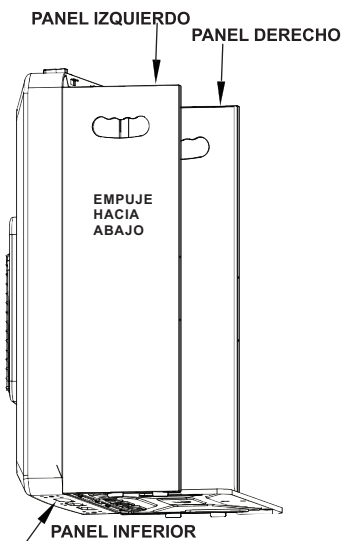
Almacenamiento:

- Si decide no utilizar el calentador durante un período de tiempo prolongado, siga las siguientes instrucciones:
- Cierre la válvula del cilindro y desconecte el regulador del cilindro.
- Guarde el cilindro en una habitación bien ventilada lejos de materiales inflamables o explosivos y preferiblemente fuera de su casa. Nunca guarde los cilindros en un sótano o un ático.
- El calentador debe almacenarse en un lugar seco y protegido del polvo (mejor aún, guardarlo en su embalaje original).

DIAGRAMAS DE MONTAJE:

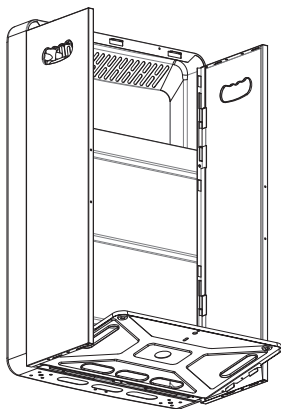


**1. Retire el calentador del paquete,
Levante la caja de herramientas
y el panel posterior,**

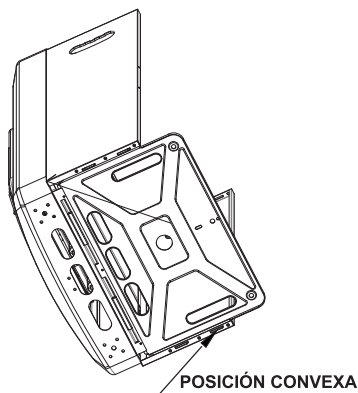


**2. PANEL IZQUIERDO Y PANEL DERECHO
GIRE HACIA EXTERIOR A UN ANGULO
DE 10 GRADOS, EL PANEL INFERIOR
GIRE HACIA EL INTERIOR.**

DIAGRAMAS DE MONTAJE:



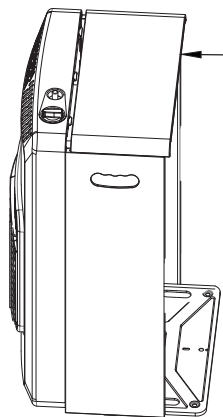
3. PANEL IZQUIERDO, PANEL GIRE HACIA DERECHO Y PANEL INFERIOR A UN ANGULO DE 90 GRADOS



4. EMPAREJE LA POSICIÓN, EL GIRE PANEL DEL LADO IZQUIERDO, EL PANEL DERECHO, Y EL PANEL INFERIOR.

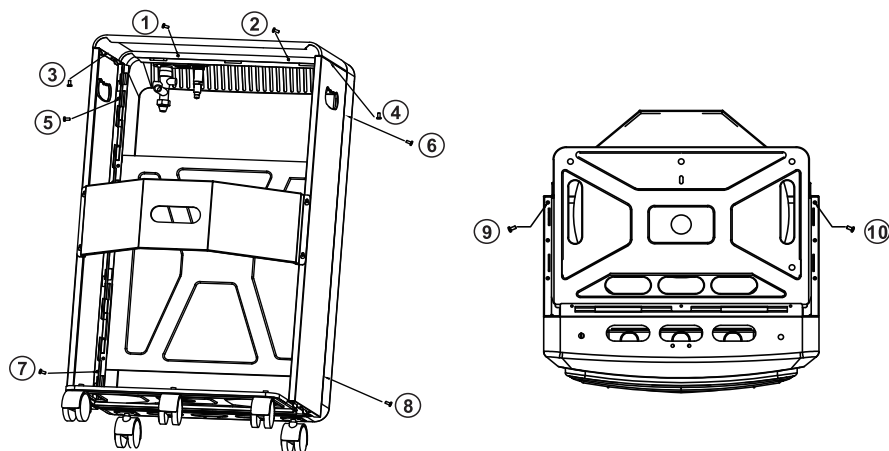


5. PONGA EL PANEL SUPERIOR EN LA PARTE SUPERIOR DEL CALENTADOR Y ENTONCES EMPAREJE LA POSICIÓN



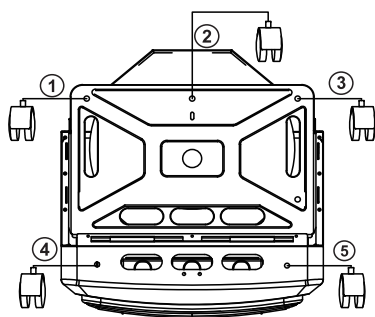
6. EMPUJE EL PANEL SUPERIOR, AJUSTE LOS PANELES LATERAL IZQUIERDO Y DERECHO AL PARTE FRONTAL

DIAGRAMAS DE MONTAJE:



Posición del tornillo

7. Levante los tornillos de la caja de herramientas, apriete los tornillos (un total de 10 piezas) siguiendo la imagen y luego instale el panel posterior.



Posición de rueda

8. Levante la rueda de la caja de herramientas, Sujete la rueda (total 5 piezas) siguiendo la imagen.

- **This instruction manual can also be downloaded from our web page www.sogo.es**
- **Before carrying out any operation, read carefully the following instructions.**

KEEP THIS BOOKLET IN A SAFE PLACE SO THAT YOU MAY CONSULT IT LATER

- After removing the packaging, make sure that the appliance is in good condition. If you have doubts, do not use the appliance and return to your retailer.
- The packaging materials contain plastic, screws, etc, which may be hazardous and therefore should not be left within the reach of children. This appliance is a LPG (Liquid Petroleum Gas) heater and must not run continuously (maximum 2hrs)
This appliance must be installed in accordance with the rules in force in the country of destination.
- This appliance must be installed by a competent person.
- This heater should be installed in a ventilated room for proper operation, resulting in poor combustion if this is not the case.
- Use only in a ventilated area.
- The room where the appliance is installed must have sufficient air circulation for proper ventilation and combustion. There must be a ventilation of at least 100 cm² to renew the air.
- This appliance must be used for the heating of living areas only.
- This appliance must not be used in cellars,

underground; Or in recreational vehicles such as caravans and camp-cars (caravans).

- Do not install the appliance in apartments of tower buildings, basements, bathrooms, or in enclosed rooms.
- Do not place flammable objects (fabrics, curtains etc.) on or against the appliance.
- Do not store chemicals or flammable materials or aerosols near this unit.
- Do not operate this appliance in a flammable area such as in areas where gasoline or other flammable liquids or vapors are stored.
- Heating must not be near heat sources, flammable or explosive products (at least 2 meters away).
- The appliance must be within 1m of the walls.
- The appliance requires a valid LPG hose (label on the hose) and a butane regulator suitable for the type of gas. If accessories are not supplied with the unit, consult your local gas supplier.
- It is recommended not to use the appliance in rooms with a volume of less than 15m³ or 7 to 8m² of surface.
- Place the auxiliary heater so that the heat is directed towards the center of the room. The front (radiation) of the appliance must be at least 2 meters from curtains, sofa, furniture or other objects that can ignite.
- Place the gas cylinder (LPG) in the compartment provided, pay attention to the hose: it must not be twisted, smothered or in contact with a hot part.
- Do not operate the appliance if the gas cylinder is not placed in its compartment.

- **No part of the heater should be removed.**
- **Do not cover the unit with anything.**
- **Do not move the device while it is in operation.**
- **Never leave the appliance unattended.**
- The protective grill on this appliance is designed to prevent the risk of fire or injury from burning and no part must be disassembled permanently. **IT DOES NOT PROTECT TOTALLY YOUNG CHILDREN AND DISABLED PEOPLE.** Keep these people away from the device when it is operating.
- In the event of a gas leak, the auxiliary heater must be switched off and the gas cylinder valve closed by means of a wet mop / cloth
- Never use a flame to check for gas leakage.
- Even if your gas cylinder appears to be empty, gas may remain. Transport and store the cylinder properly.
- The appliance must not be located immediately below a socket outlet.
- Do not use the heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use this heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- This appliance should not be used by children younger than 8 years of age and by people with reduced physical, sensor and mental capabilities, as well as by people with insufficient experience and knowledge provided they are supervised or instructed in safe

operation of the appliance and understand the related risk.

- Children should not be allowed to play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance operations must not be carried out by children without supervision.



Warning: DO NOT COVER

This symbol on the top part of the device warns the user that in order to avoid overheating and a fire hazard, DO NOT COVER the heater.



CAUTION: HOT SURFACE ! DO NOT TOUCH!

This symbol on the device warns the user that in order to avoid burning or scalding to the user this part of the heater must NOT be touched when it is in operation.

HEATER SET-UP:

1. After the heater has been removed from its package, remove the back panel from inside the back cavity.
2. Place the filled gas cylinder into the back of the heater with the valve outlet facing outwards.
3. Screw the correct regulator onto the outlet of the gas cylinder valve clockwise. Turn by hand only. Do not use a spanner. Screw on until the nut is fully home.

4. **IMPORTANT TEST for leaks:**

This must be carried out in a well-ventilated area, free from any open flames or other sources of ignition. With the regulator connected to the cylinder, turn on the gas cylinder valve 1 and 1/2 turns anti-clockwise.

Brush all hose connections, pipe connections to the gas valve, regulator connection to the cylinder and gas cylinder valve with a 50:50 solution of detergent and water. A stream of bubbles forming is an indication of a leak. If a leak is found, turn off the cylinder valve (clockwise), disconnect the regulator from the gas cylinder and remove the gas cylinder to a cool, outdoor well-ventilated area. Contact your dealer or gas supplier for assistance.

DO NOT USE THE HEATER IF A LEAK IS FOUND.

DO NOT USE A NAKED FLAME FOR LEAK TESTING.

DO NOT OPERATE ANY ELECTRICAL EQUIPMENT IN THE PRESENCE OF A GAS LEAK.

5. After leak-testing is satisfactorily carried out, fit the rear panel onto the heater. It may be necessary to twist the cylinder slightly to allow the regulator and hose to fit inside the back panel without kinking the hose.

Note: The heater incorporates several safety devices that will shut down the heater in unsafe conditions. In case of accidental flame failure, the gas heater will shut down automatically. These device will turn off the heater if it is tipped over, if this activated. Set the heater upright, check for obvious damage and again wait 5-10 minutes before attempting to re-light the heater. This device may also operate if the heater is knocked against or bumped hard.

IN CASE OF GAS LEAK:

- Immediately close the cylinder valve if gas odor is detected.
- Extinguish any naked flame.
- Do not try again to turn on the unit.
- Do not touch any electrical switch.
- Do not use a telephone in your apartment / house.
- Contact the gas supplier or our after-sales service or our dealer and follow their instructions.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Brand: SOGO

Model No.: SS-18291

Type of Gas: LPG (Liquid Petroleum Gas G30)

Gass Pressure: 28 to 30mbar

Category: I3+

Nominal flow(Max.): 3.5kW - 255g/h

Minimum flow rate: 1.75kW - 127g/h

2 Injectors with a diameter of 0,66mm

Ignition: Piezo Electric

Safety device (ODS): 113A

Gas cylinder: 13kg (Max)

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION:

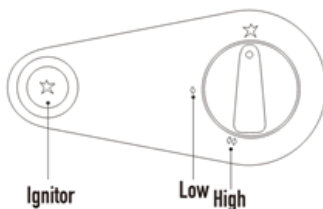
- Remove the appliance from its packaging.
- Mount the different parts of the appliance according to the illustrations in the appendix.
- Assemble the individual panels with the supplied screws.
- Set the control knob to the (O) or OFF position.
- Fit the gas hose with the appliance connection and tighten with a clamp.
- Use a regulator with a fixed setting of 28 to 30 mbar and a flow rate of 1000 to 1500 g / h.
- Fit the other end of the special gas hose to the regulator outlet and tighten with a collar. The hose must have a length of 0.50 to 1.00 mtr.
- Fit the regulator on the gas cylinder (13kg) and tighten it properly.
- Open the cylinder valve and check the seal with soapy water.

Heater Operation instructions:

The heater can be regulated to three different settings: 1-LOW, 2-HIGH. Ignition mode: piezo ignition.

- Open the valve on the heater cylinder 1 and 1/2 turns.
- Press down and turn the control knob to 1-LOW position and hold for 10 seconds.
- While still pressing down the pilot light, press once or twice on the ignition button until the pilot light (at the bottom of the burner) ignites. Continue to hold the control knob down for 10-15 seconds more. Release the button, and if the pilot flame goes out, repeat the above operation.

GAS CONTROL KNOB



Note: when lighting a new heater for the first time, it might be necessary to hold the control knob down for longer time in order to allow gas to flow to the pilot.

Once the heater is on at the 1-LOW setting, turning the control knob to 2-HIGH position will light the second and third panel respectively.

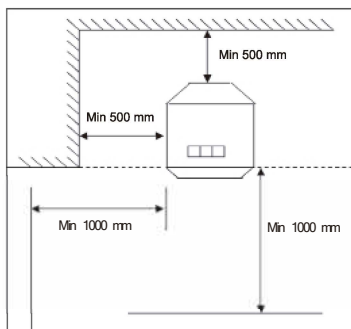
To turn off the heater, turn back the control knob to the OFF position and close the cylinder valve fully (clockwise). The heater can only be turned off by closing the cylinder valve. It can not be turned off by the control knob.

CHANGING THE CYLINDER:

Turn off the cylinder valve fully (clockwise) and allow the heater to fully cool before removing and replacing the cylinder. Do not attempt to remove the regulator while the heater is still running.

PLACE OF GAS HEATING:

- This heater is designed to be placed on the floor and away from the walls. When using the heater, always point it in the direction of the center of the room. Clear all combustible materials from the vicinity of the heater.
- The appliance must be 0.5 meters away from the walls.
- The front of the unit must be clear of a minimum of 2 meters.



REPLACING THE GAS CYLINDER:

- Replacing the gas cylinder must be done in a non-flammable, well-ventilated room. The appliance is stopped.
- Close the cylinder valve.
- Disconnect and remove the regulator from the cylinder.
- Replace the empty cylinder with a full gas cylinder, checking that the seal is in good condition and that the hose is in good condition and is not bent or crushed or in contact with the hot surfaces of the unit.
- Gently open the cylinder valve and check for leaks (no leakage) with soapy water.
- In the event of leakage (bubbles) close the cylinder valve and eliminate leaks; If not call a qualified technician.

VENTILATION:

Your gas heater consumes oxygen when in operation. For this reason, adequate ventilation must be provided in the room where it is used. This ensures the elimination of the products of combustion and allows a renewal of the air. Proper ventilation should greatly reduce the risk of condensation. The table below shows you the proper ventilation so that the air is renewed properly.

VOLUME OF THE PLACE	VENTILATION SURFACE	
	Minimum Power	Maximum Power
84 m ^l	105 m ³	105 m ³

IN THE CASE OF PROBLEMS:

The 3 most common problems associated with any gas heaters are gas leaks, gas pressure that is bad, as well as dirt.

- **Check for leaks:** The origin of the leakage may originate from transport or installation. A solution of soap and water buffered on the fittings **will** cause bubbles if gas leaks are present.
- **Poor gas pressure:** Too much gas pressure can seriously damage your appliance. Little pressure does not allow your device to function properly. If the installer cannot verify the gas pressure, consult your gas dealer.
- **Dust and dirt:** This heating requires a little maintenance. If the spark does not stay on or if one part is not as bright as the other, your heater probably needs a good cleaning. Disassembly of the thermocouple or pilot is prohibited. If necessary, please contact our after-sales service.

TECHNICAL ASSISTANCE BEFORE CALLING FOR FURTHER HELP

- **The heater doesn't light:**
 - Check the gas cylinder to make sure that it is full.
 - Check the regulator to make sure that it is properly attached and the cylinder valve is turned on. Check that the instructions have been followed correctly.
- **If this happens after the cylinder has been changed it would be due to:**
 - Air in the cylinder. Hold the control knob down for a longer period of time until the pilot and main burner light. Switch to the 2-HIGH setting.
 - The cylinder may have been excessively cold. Allow the cylinder to reach room temperature before attempting to start the heater.
- **The heater turns off by itself:**
 - If the heater goes out on continuous working, repeat the operation, following the instructions faithfully. If it goes out soon after 30 minutes or so, it means that it is operated in a badly ventilated area. Open a window or a door to ventilate the area and reignite.
 - Avoid bumping the heater in operation. Don't move the heater while in operation. The tip-over switch may be activated and turn the heater off.

MAINTENANCE AND CLEANING:

- Before maintenance and cleaning, gas heater supply must be turned off, the heater should be cold. Don't attempt to clean the heater while it is in use.
- The heater should be checked annually by a qualified technician for safe operation and in order to detect any faults.
- In case any faults are detected while in use, stop using the heater and contact your dealer for advice.
- Periodically clean the exterior and storage area of your heater to remove dust and fuzz build upon the surfaces of the ceramic components.
- Do not use abrasive products to clean the heater.
- Check the pilot light while it is operating. It should burn steadily. If it flickers or there is a yellow flame, the heater should be checked to make sure it is properly functioning.
- In case any parts need replacement, they must be replaced only with parts from the original manufacturer. The use of incorrect or substitute parts might be dangerous and will void any warranty.

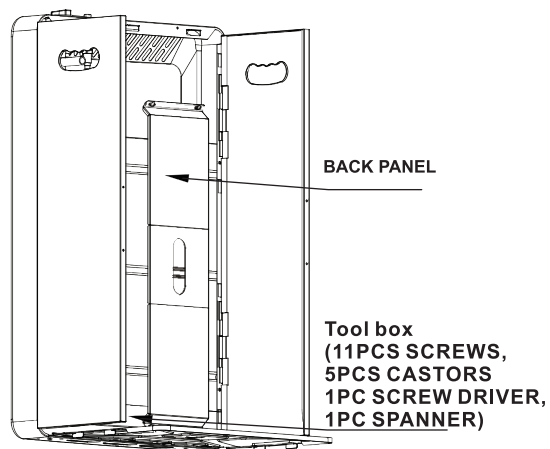
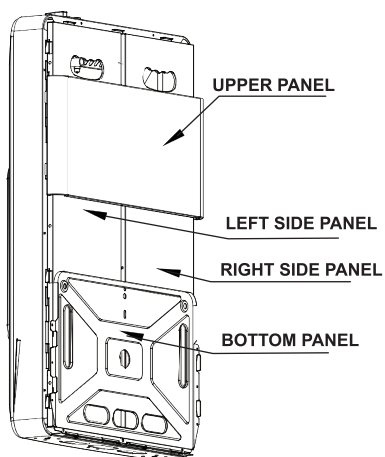
When the heater is not in use, we recommend that it is covered, or kept in its carton to minimize the accumulation of dirt that may occur.

STORAGE:

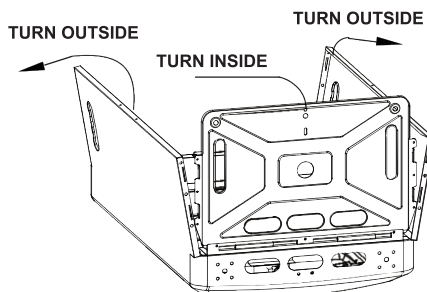
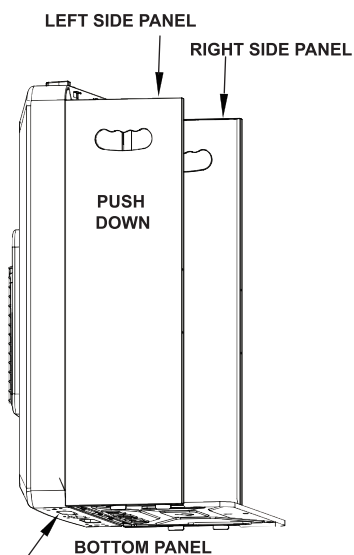
If you decide not to use the heater for an extended period of time please follow the instructions below:

- Close the cylinder valve and disconnect the regulator from the cylinder.
- Store the cylinder in a well-ventilated room away from flammable or explosive materials and preferably outside your home. Never store cylinders in a cellar or attic.
- The heater must be stored in a dry place and protected from dust (even better, store it in its original packaging).

ASSEMBLY DIAGRAMS:

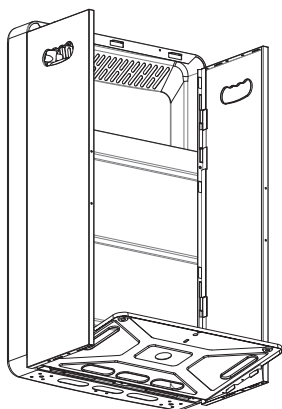


1. REMOVE THE HEATER FROM THE PACKAGE,
PICK UP THE TOOL BOX AND BACK PANEL,

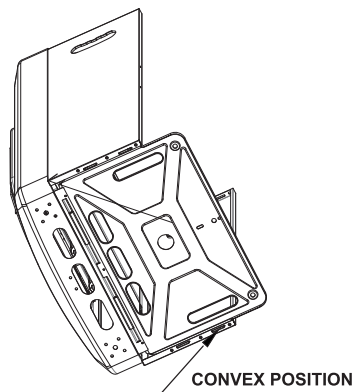


2. LEFT SIDE AND RIGHT SIDE PANEL
TURN OUTSIDE, AT A 10
DEGREE ANGLE, BOTTOM TURN
INSIDE.

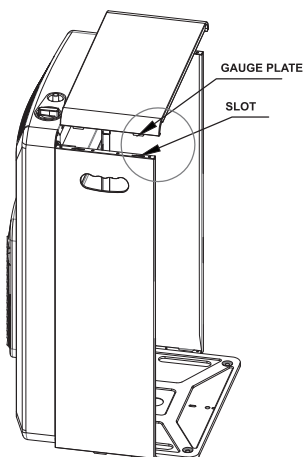
ASSEMBLY DIAGRAMS:



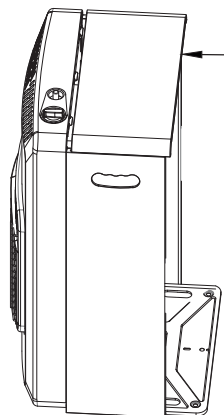
3. LEFT SIDE, RIGHT SIDE PANEL AND BOTTOM AT A 90 DEGREE ANGLE



4. MATCH THE POSITION, FASTEN THE LEFT SIDE PANEL, RIGHT SIDE PANEL AND BOTTOM PANEL.

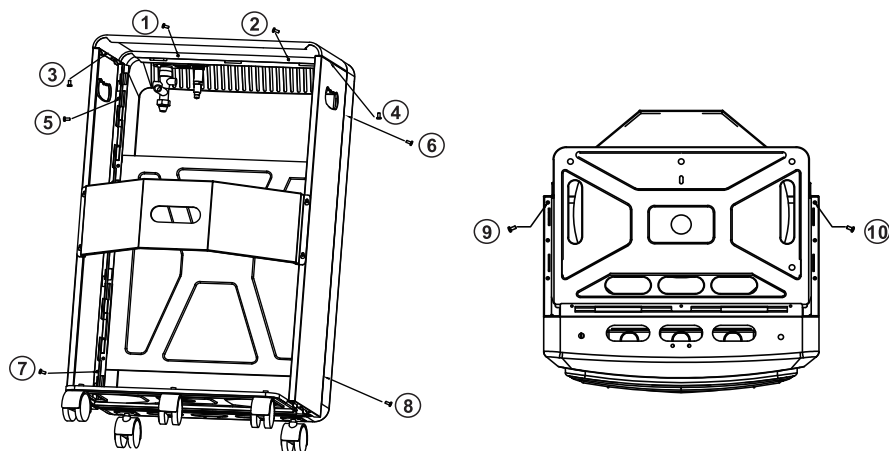


5. PUT THE UPPER PANEL ON TOP OF THE HEATER, MATCH THE POSITION.



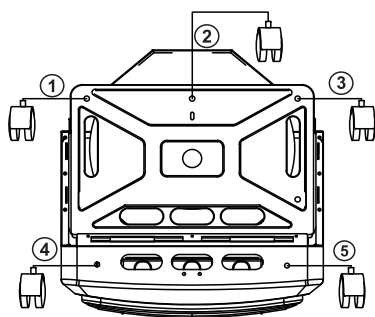
6. PUSH THE UPPER PANEL, FASTEN THE LEFT, RIGHT SIDE PANEL AND FRONT PANEL.

ASSEMBLY DIAGRAMS:



SCREW POSITION

**7. PICK UP THE SCREWS FROM THE TOOL BOX,
FASTEN THE SCREWS(TOTAL 10PCS) FOLLOWING THE PICTURE.
AND THE INSTALL THE BACK PANEL.**



CASTOR POSITION

**8. PICK UP THE CASTOR FROM THE TOOL BOX,
FASTEN THE CASTOR (TOTAL 5PCS) FOLLOWING THE PICTURE**

- **Ce mode d'emploi peut également être téléchargé à partir de notre site web www.sogo.es**
- **Avant d'effectuer toute opération, lisez attentivement les instructions suivantes.**

**KEEP THIS BOOKLET IN A SAFE PLACE
SO THAT YOU MAY CONSULT IT LATER**

- **GARDEZ CE LIVRET DANS UN LIEU SÉCURISANT POUR QUE VOUS POUVEZ LE CONSULTER PLUS**
- Après avoir retiré l'emballage, assurez-vous que l'appareil est en bon état. Si vous avez des doutes, n'utilisez pas l'appareil et retournez chez vous.
- Les matériaux d'emballage contiennent du plastique, des vis, etc., qui peuvent être dangereux et ne doivent donc pas être laissés à la portée des enfants.
Cet appareil est un radiateur LPG (gaz liquide de pétrole) et ne doit pas fonctionner en continu (maximum 2 heures)
Cet appareil doit être installé conformément aux règles en vigueur dans le pays de destination.
- Cet appareil doit être installé par une personne compétente.
- Ce réchauffeur doit être installé dans une pièce ventilée pour un bon fonctionnement, ce qui entraîne une mauvaise combustion si ce n'est pas le cas.
- Utilisez uniquement dans un endroit ventilé.
- La pièce où l'appareil est installé doit avoir

une circulation d'air suffisante pour une ventilation et une combustion appropriées. Il doit y avoir une ventilation d'au moins 100 cm² pour renouveler l'air.

- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour le chauffage des espaces de vie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans les caves, sous terre; Ou dans les véhicules récréatifs tels que les caravanes et les voitures de camping (caravanes).
- N'installez pas l'appareil dans des appartements de tours, des sous-sols, des salles de bains ou dans des pièces fermées.
- Ne placez pas d'objets inflammables (tissus, rideaux, etc.) sur ou contre l'appareil.
- Ne pas stocker des produits chimiques ou des matériaux inflammables ou des aérosols à proximité de cet appareil.
- Ne pas utiliser cet appareil dans une zone inflammable, comme dans les endroits où de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables sont stockés.
- Le chauffage ne doit pas se trouver à proximité des sources de chaleur, des produits inflammables ou explosifs (au moins à 2 mètres).
- L'appareil doit être à moins de 1 m des murs.
- L'appareil nécessite un tuyau de GPL valide (étiquette sur le tuyau) et un régulateur de butane adapté au type de gaz. Si les accessoires ne sont pas fournis avec l'appareil, consultez votre fournisseur de gaz local.
- Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil dans des locaux dont le volume est inférieur

à 15m³ ou de 7 à 8m² de surface.

- Placez le réchauffeur auxiliaire afin que la chaleur soit dirigée vers le centre de la pièce. L'avant (rayonnement) de l'appareil doit être à au moins 2 mètres des rideaux, des canapés, des meubles ou d'autres objets qui peuvent s'enflammer.
- Placez la bouteille de gaz (GPL) dans le compartiment fourni, faites attention au tuyau: il ne doit pas être tordu, étouffé ou en contact avec une partie chaude.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil si le cylindre à gaz n'est pas placé dans son compartiment.

- **Aucune partie de l'appareil de chauffage ne doit être enlevée.**
- **Ne couvrez pas l'appareil avec quelque chose.**
- **Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.**
- **Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.**

- La grille de protection de cet appareil est conçue pour éviter tout risque d'incendie ou de blessure et aucune partie ne doit être démontée de manière permanente.
IL NE PROTEIT PAS TOUS LES JEUNES ENFANTS ET DES PERSONNES HANDICAPÉES. Gardez ces personnes éloignées de l'appareil lorsqu'il fonctionne.

- En cas de fuite de gaz, le radiateur auxiliaire doit être éteint et la vanne de la bouteille de

gaz est fermée au moyen d'une vadrouille / chiffon humide.

- Ne jamais utiliser de flamme pour vérifier les fuites de gaz.
- Même si votre bouteille de gaz semble être vide, le gaz peut rester. Transporter et ranger le cylindre correctement.
- L'appareil ne doit pas être situé immédiatement au-dessous d'une prise de courant.
- N'utilisez pas le radiateur dans les environs immédiats d'un bain, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas ce radiateur avec un programmateur, une minuterie ou tout autre appareil qui chauffe automatiquement, car il existe un risque d'incendie si le chauffage est couvert ou positionné incorrectement.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et par Personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ainsi que par des personnes avec une expérience et des connaissances suffisantes à condition qu'elles soient surveillées ou instruites en fonctionnement sécurisé de l'appareil et comprendre le risque associé.
- Les enfants ne devraient pas pouvoir jouer avec l'appareil.
- Les opérations de nettoyage et de maintenance des utilisateurs ne doivent pas être effectuées par des enfants sans supervision.



Avertissement: NE COUVREZ PAS

Ce symbole sur la partie supérieure de l'appareil avertit l'utilisateur que, pour éviter une surchauffe et un risque d'incendie, NE COUVERTEZ PAS le réchauffeur.



ATTENTION SURFACE CHAUDE ! NE PAS TOUCHER!

Ce symbole sur l'appareil avertit l'utilisateur que, afin d'éviter de brûler ou d'échapper à l'utilisateur, cette partie du réchauffeur NE DOIT PAS être touchée lorsqu'il est en fonctionnement.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES:

Marque: SOGO

Numéro de Modèle: SS-18291

Type de Gaz: GPL (Gaz de Pétrole Liquéfié G30)

Pression du Gaz: 28 à 30mbar

Catégorie: I3+

Débit nominal (Max.): 3.5kW - 255g/h

Taux de débit minimum: 1.75kW - 127g/h

2 injecteurs avec un diamètre de 0,66mm

Allumage: Piézoélectrique

Dispositif de sécurité (ODS): 113A

Cylindre de gaz: 13kg (Max)

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION:

- Retirez l'appareil de son emballage.
- Monter les différentes parties de l'appareil selon les illustrations en annexe.
- Assembler les panneaux individuels avec les vis fournies.
- Réglez le bouton de commande sur la position (O) ou OFF.
- Monter le tuyau de gaz avec le raccordement de l'appareil et serrer avec une pince.
- Utilisez un régulateur avec un réglage fixe de 28 à 30 mbar et un débit de 1000 à 1500 g / h.
- Monter l'autre extrémité du tuyau de gaz spécial sur la prise du régulateur et serrer avec un collier. Le tuyau doit avoir une longueur de 0,50 à 1,00 mtr.
- Installe le régulateur sur la bouteille de gaz (13kg) et serre-le correctement.
- Ouvrir la vanne de la bouteille et vérifier le joint avec de l'eau savonneuse.

Placez la bouteille de gaz remplie à l'arrière du radiateur avec la sortie de la soupape orientée vers l'extérieur.

Vissez le régulateur correct sur la sortie de la soupape de la bouteille de gaz dans le sens des aiguilles d'une montre. Tournez à la main uniquement. N'utilisez pas une clé USB. Vissez jusqu'à ce que le noix soit complètement à la maison.

ESSAI IMPORTANT pour les fuites:

Cela doit être effectué dans un endroit bien ventilé, exempt de flammes nues ou d'autres sources d'inflammation. Avec le régulateur connecté au cylindre, allumez la soupape de la bouteille de gaz 1 et 1/2 tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Brossez toutes les connexions des tuyaux, les raccords des tuyaux à la soupape de gaz, la connexion du régulateur au cylindre et la soupape de la bouteille de gaz avec une solution 50:50 de détergent et d'eau. Un flux de formation de bulles est une indication d'une fuite. Si une fuite est détectée, éteignez la vanne de la bouteille (dans le sens des aiguilles d'une montre), débranchez le régulateur de la bouteille de gaz et retirez la bouteille de gaz dans une zone bien ventilée et bien ventilée. Contactez votre revendeur ou fournisseur de gaz pour obtenir de l'aide.

NE PAS UTILISER LE CHAUFFAGE SI UNE FUITE EST TROUVÉE.

NE PAS UTILISER UNE FLAMME NOCTURNE POUR LE TEST DE FUITES.

NE FONCTIONNEZ PAS DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES EN PRÉSENCE D'UNE FUITE DE GAZ.

Une fois les essais de fuite effectués de manière satisfaisante, placez le panneau arrière sur le réchauffeur. Il peut être nécessaire de tordre légèrement le cylindre pour permettre au régulateur et au tuyau d'ajuster à l'intérieur du panneau arrière sans plier le tuyau.

Remarque: Le réchauffeur incorpore plusieurs dispositifs de sécurité qui fermeront le radiateur dans des conditions dangereuses. En cas de panne accidentelle de flamme, le réchauffeur de gaz s'éteint automatiquement. Ce dispositif éteindra le radiateur s'il est incliné, si celui-ci est activé. Réglez le radiateur verticalement, vérifiez les dommages évidents et attendez encore 5 à 10 minutes avant de ré-allumer le réchauffeur. Cet appareil peut également fonctionner si le radiateur est renversé ou battu.

En cas de fuite de gaz:

- Fermez immédiatement la vanne de la bouteille si une odeur de gaz est détectée.
- Éteignez toute flamme nue.
- N'essayez pas d'allumer l'appareil.

- Ne touchez aucun interrupteur électrique.
- N'utilisez pas un téléphone dans votre appartement / maison.
- Contactez le fournisseur de gaz ou notre service après-vente ou notre revendeur et suivez les instructions.

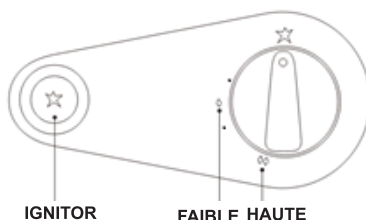
Chauffage Instructions d'utilisation:

Le chauffage peut être réglé sur trois niveaux différents : 1-BAS, 2-HAUT.

allumage: allumage piézoélectrique.

- Ouvrez la vanne sur le cylindre du réchauffeur 1 et 1/2 tour.
- Appuyez vers le bas et tournez le bouton de commande en position 1-LOW et maintenez-le pendant 10 secondes.
- Tout en appuyant sur la lampe témoin, appuyez une ou deux fois sur le bouton d'allumage jusqu'à ce que le témoin lumineux (en bas du brûleur) s'allume. Continuez à maintenir le bouton de commande enfoncé pendant 10-15 secondes de plus. Relâchez le bouton et, si la flamme du pilote s'éteint, répétez l'opération ci-dessus.

BOUTON DE CONTRÔLE DE GAZ



Remarque: lors de l'allumage d'un nouveau réchauffeur pour la première fois, il peut être nécessaire de maintenir le bouton de commande plus longtemps pour permettre au gaz de circuler vers le pilote. Une fois que le chauffage est en marche sur le réglage 1-BAS, tourner le bouton de commande sur la position 2-HAUT allume respectivement le deuxième et le troisième panneau.

Pour éteindre le réchauffeur, remettez le bouton de commande sur la position OFF et fermez complètement la vanne de la bouteille (dans le sens des aiguilles d'une montre).

Attention: le chauffage ne peut être éteint qu'en fermant

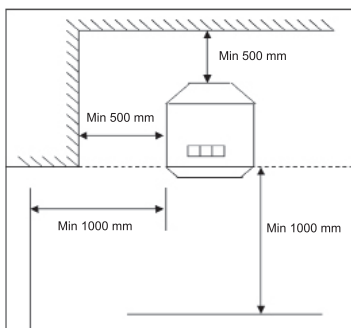
La vanne de la bouteille. Il ne peut pas être éteint par le bouton de commande.

Changement du cylindre:

Éteignez complètement la vanne de la bouteille (dans le sens des aiguilles d'une montre) et laissez le radiateur refroidir complètement avant de retirer et de remplacer le cylindre. N'essayez pas d'enlever le régulateur pendant que le chauffage est toujours en marche

LIEU DE CHAUFFAGE AU GAZ:

- Ce radiateur est conçu pour être placé sur le sol et loin des murs. Lorsque vous utilisez le réchauffeur, orientez-le toujours vers le centre de la pièce. Effacez tous les matériaux combustibles du voisinage du radiateur.
- L'appareil doit se trouver à 0,5 mètre des murs.
- L'avant de l'appareil doit être dégagé d'au moins 2 mètres.



REEMPLACEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ:

- Le remplacement de la bouteille de gaz doit être effectué dans une pièce non inflammable et bien ventilée. L'appareil est arrêté.
- Fermez la soupape du cylindre.
- Débrancher et retirer le régulateur du cylindre.
- Remplacez le cylindre vide par une bouteille de gaz pleine, en vérifiant que le joint est en bon état et que le tuyau est en bon état et n'est pas plié ou écrasé ni en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Ouvrez doucement la vanne de la bouteille et vérifiez s'il y a des fuites (pas de fuite) avec de l'eau savonneuse.
- En cas de fuite (bulles), fermez la vanne de la bouteille et éliminez les fuites; Si ce n'est pas le cas, appelez un technicien qualifié.
- Replacing the gas cylinder must be done in a non-flammable, well-ventilated room.

VENTILATION:

Votre chauffe-gaz consomme de l'oxygène lorsqu'il est en fonctionnement. Pour cette raison, une ventilation adéquate doit être fournie dans la pièce où elle est utilisée. Cela garantit l'élimination des produits de combustion et permet un renouvellement de l'air. Une bonne ventilation devrait réduire considérablement le risque de condensation. Le tableau ci-dessous vous montre la bonne ventilation afin que l'air soit renouvelé correctement.

VOLUME DE LIEU	SURFACE DE VENTILATION	
	Puissance minimum	Puissance maximum
84 m3	105 m3	105 m3

EN CAS DE PROBLEMES COURANTS:

Les 3 problèmes les plus courants associés à tout appareil de chauffage à gaz sont les fuites de gaz, la pression du gaz qui est mauvaise, ainsi que la saleté.

- Contrôle des fuites. L'origine des fuites peut provenir du transport ou de l'installation. Une solution d'eau savonneuse tamponnée sur les raccords fera des bulles si une fuite de gaz est présente.
- Mauvaise pression du gaz : Trop de pression du gaz peut sérieusement endommager votre appareil. Peu de pression ne permet pas à votre appareil de bien fonctionner. Si l'installateur ne peut pas vérifier la pression du gaz, consulter votre revendeur de gaz.
- Poussière et saleté. Ce chauffage nécessite un peu d'entretien. Si l'étincelle ne reste pas allumée ou si une partie n'est pas aussi brillante que l'autre, votre chauffage a probablement besoin d'un bon nettoyage. Le démontage du thermocouple ou de la veilleuse est interdit. En cas de besoin, contacter notre service après-vente

Assistance technique avant de demander de l'aide supplémentaire

Le radiateur ne s'allume pas:

- Vérifiez la bouteille de gaz pour vous assurer qu'elle est pleine.
- Vérifiez le régulateur pour s'assurer qu'il est correctement fixé et que la vanne de la bouteille est allumée.
- Vérifiez que les instructions ont été suivies correctement.

Si cela se produit après que le cylindre a été changé, cela résulterait de:

- Air dans le cylindre. Maintenir le bouton de commande enfoncé pendant une période prolongée jusqu'à ce que la veilleuse et le brûleur principal s'allument. Passez au réglage 2-HIGH.
- Le cylindre peut avoir été excessivement froid. Permettre au cylindre d'atteindre Température ambiante avant d'essayer de démarrer le réchauffeur.

Le réchauffeur s'éteint par lui-même:

- Si le réchauffeur fonctionne continuellement, répétez l'opération, en suivant les instructions avec fidélité.
- Si cela se produit peu après 30 minutes environ, cela signifie qu'il fonctionne Dans une zone mal ventilée. Ouvrez une fenêtre ou une porte pour ventiler la zone et relancer.
- Évitez de faire exploser le chauffage en fonctionnement. Ne déplacez pas le réchauffeur pendant l'opération. Le commutateur peut être activé et éteindre l'appareil

ENTRETIEN ET NETTOYAGE:

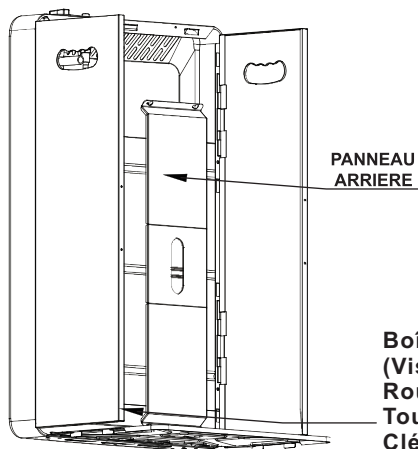
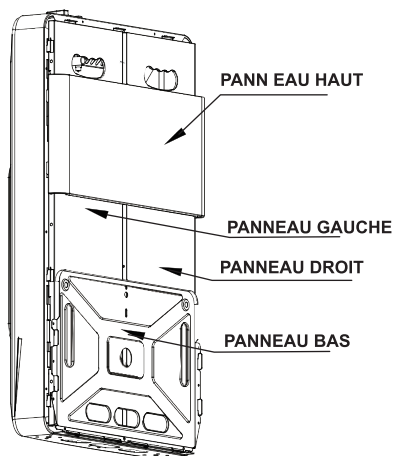
- Avant l'entretien et le nettoyage, l'alimentation du chauffe-gaz doit être éteinte, le radiateur doit être froid. N'essayez pas de nettoyer le radiateur pendant son utilisation.
 - Le chauffe-eau doit être vérifié chaque année par un technicien qualifié pour un fonctionnement sûr et pour détecter tout défaut.
 - Si des défauts sont détectés pendant l'utilisation, arrêtez d'utiliser le réchauffeur et contactez votre revendeur pour obtenir des conseils.
dealer for advice.
 - Nettoyez périodiquement l'extérieur et la zone de stockage de votre réchauffeur pour éliminer la poussière et le fuzz sur les surfaces des composants en céramique.
 - N'utilisez pas de produits abrasifs pour nettoyer le réchauffeur.
 - Vérifiez le voyant pendant qu'il fonctionne. Il devrait brûler régulièrement. S'il clignote ou s'il y a une flamme jaune, il faut vérifier le chauffage pour s'assurer qu'il fonctionne correctement.
 - Si des pièces doivent être remplacées, elles doivent être remplacées uniquement par des pièces du fabricant d'origine. L'utilisation de pièces incorrectes ou de remplacement peut être dangereuse et annulera toute garantie.
- Lorsque le réchauffeur n'est pas utilisé, nous recommandons qu'il soit recouvert ou qu'il soit conservé dans son carton afin de minimiser l'accumulation de saleté pouvant survenir.

STOCKAGE:

Si vous décidez de ne pas utiliser le réchauffeur pendant une période prolongée, suivez les instructions ci-dessous:

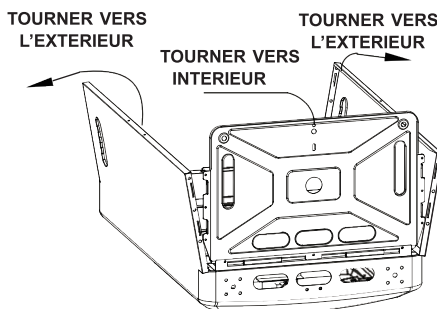
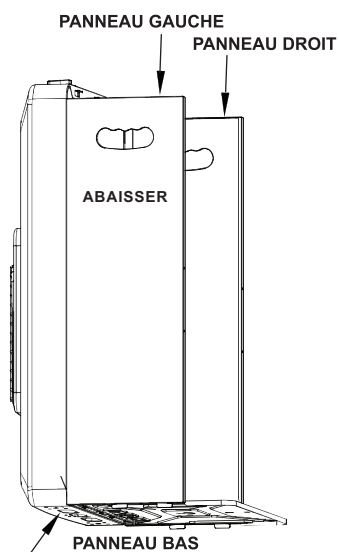
- Fermez la soupape du vérin et débranchez le régulateur du cylindre.
- Rangez le cylindre dans une pièce bien ventilée à l'écart des matériaux inflammables ou explosifs et de préférence à l'extérieur de votre maison. Ne rangez jamais les bouteilles dans une cave ou un grenier.
- Le réchauffeur doit être stocké dans un endroit sec et protégé de la poussière (encore mieux, rangez-le dans son emballage d'origine).

DIAGRAMMES D'ASSEMBLAGE



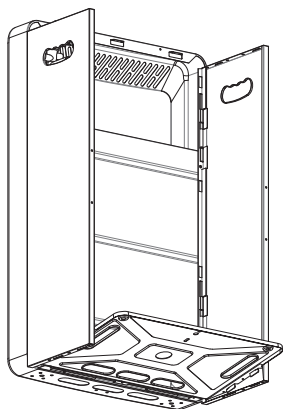
Boîte à outils
(Vis 11PCS,
Roulettes 5PCS
Tournevis 1PC,
Clé 1PC)

1. Retirez le radiateur de l'emballage, ramassez la boîte à outils et le panneau arrière,

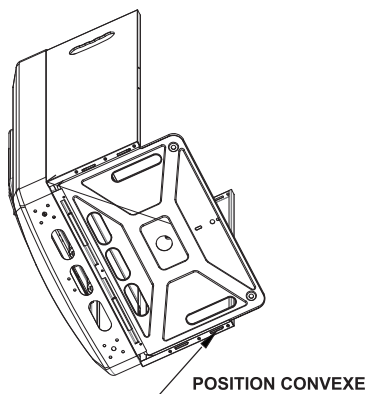


2. TOURNER LES PANNEAUX DROIT ET PANNEAUX DROIT GAUCHE DE 10 DEGRES, VERS L'EXTERIEUR AVEC LE ET LE PANNEAU BAS VERS L'INTERIEUR

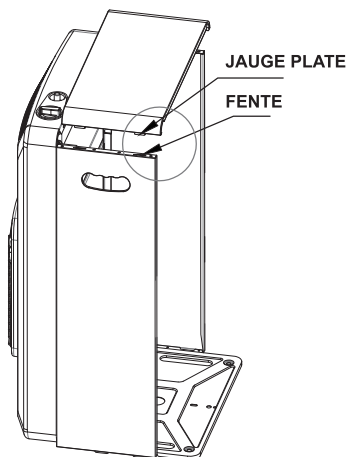
DIAGRAMMES D'ASSEMBLAGE



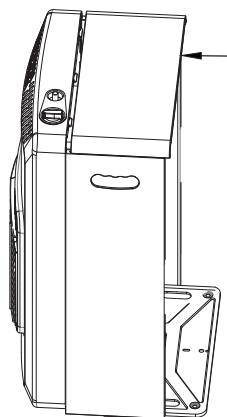
3. POSITIONNER LES ET GAUCHE A 90 DEGRES PANNEAU BAS



4. AJUSTER ET EMBOITER LES PANNEAUX DROIT ET GAUCHE AVEC LE PANNEAU BAS.

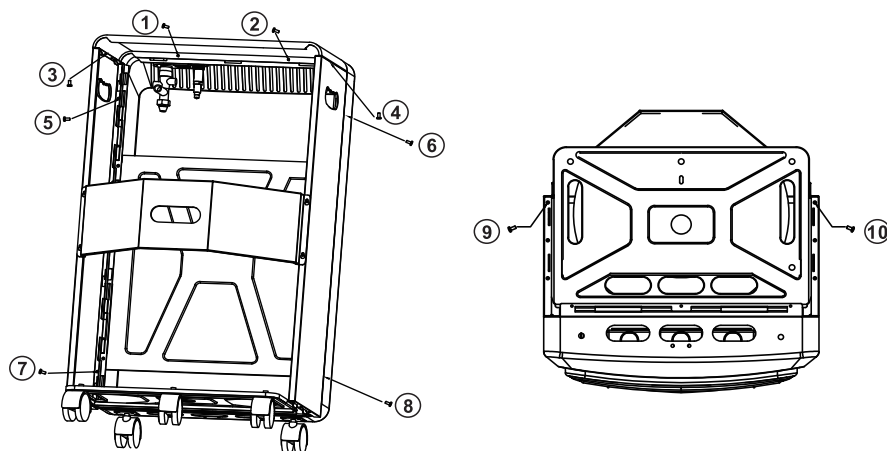


5. POSER LE PANNEAU HAUT DU CHAUFFAGE ET L'AJUSTER DANS SA POSITION.



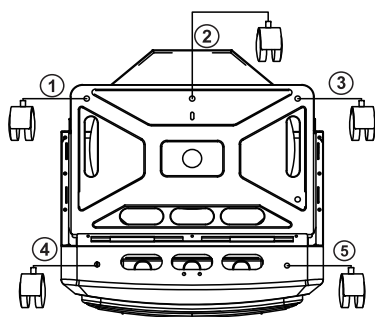
6. AJUSTER ET EMBOITER LE PANNEAU HAUT DANS LES PANNEAUX DROIT ET GAUCHE

DIAGRAMMES D'ASSEMBLAGE



Position de la vis

7. Prenez les vis de la boîte à outils, serrez les vis (10 pièces au total) en suivant l'image, puis installez le panneau arrière.



Position des roulettes

8. Prenez la roulette dans la boîte à outils, fixez la roulette (5 pièces au total) en suivant l'image.

- **Este manual de instruções também pode ser baixado da nossa página web www.sogo.es**
- **Antes de realizar qualquer operação, leia atentamente as seguintes instruções.**
- **MANTENHA ESTE FOLHETO EM UM LUGAR SEGURO PARA QUE VOCÊ POSSA CONSULTAR DEPOIS**
- Depois de retirar a embalagem, certifique-se de que o aparelho está em boas condições. Se tiver dúvidas, não utilize o aparelho e devolva-o ao seu revendedor.
- Os materiais da embalagem contêm plástico, parafusos, etc., que podem ser perigosos e, portanto, não devem ser deixados ao alcance das crianças. Este aparelho é um aquecedor a GPL (Liquid Petroleum Gas) e não deve funcionar continuamente (máximo de 2 horas). Este aparelho deve ser instalado de acordo com as regras em vigor no país de destino.
- Este aparelho deve ser instalado por uma pessoa competente.
- Este aquecedor deve ser instalado em uma sala ventilada para uma operação adequada, resultando em combustão deficiente, se não for o caso.
- Use somente em uma área ventilada.
- A sala onde o aparelho está instalado deve ter circulação de ar suficiente para ventilação e combustão adequadas. Deve haver uma ventilação de pelo menos 100 cm² para renovar o ar.

- Este aparelho deve ser utilizado apenas para aquecimento de áreas de habitação.
- Este aparelho não deve ser usado em caves subterrâneas; Ou em veículos recreativos, como caravanas e carros de acampamento (caravanas).
- Não instale o aparelho em apartamentos de prédios de torre, porões, banheiros ou em salas fechadas.
- Não coloque objetos inflamáveis (tecidos, cortinas, etc.) sobre ou contra o aparelho.
- Não armazene produtos químicos, materiais inflamáveis ou aerossóis perto desta unidade.
- Não opere este aparelho em áreas inflamáveis, como em áreas onde a gasolina ou outros líquidos ou vapores inflamáveis são armazenados.
- O aquecimento não deve estar perto de fontes de calor, produtos inflamáveis ou explosivos (pelo menos 2 metros de distância).
- O aparelho deve estar dentro de 1m das paredes.
- O aparelho requer uma mangueira de GLP (etiqueta na mangueira) e um regulador de butano adequado para o tipo de gás. Se os acessórios não forem fornecidos com a unidade, consulte seu fornecedor de gás local.
- Recomenda-se não utilizar o aparelho em locais com um volume inferior a 15 m³ ou 7 a 8 m² de superfície.
- Coloque o aquecedor auxiliar de modo que o calor seja direcionado para o centro da sala. A frente (radiação) do aparelho deve ser de pelo

menos 2 metros de cortinas, sofá, móveis ou outros objetos que possam inflamar.

- Coloque o cilindro de gás (GPL) no compartimento fornecido, preste atenção à mangueira: não deve ser torcido, sufocado ou em contato com uma parte quente.
- Não utilize o aparelho se o cilindro de gás não estiver colocado no seu compartimento.
- **Nenhuma parte do aquecedor deve ser removida.**
- **Não cubra a unidade com nada.**
- **Não mova o dispositivo enquanto estiver em operação.**
- **Nunca deixe o aparelho sem vigilância.**
- A grelha protectora deste aparelho foi concebida para evitar o risco de incêndio ou ferimentos e nenhuma peça deve ser desmontada permanentemente. **NÃO PROTEGE TOTALMENTE AS CRIANÇAS JOVENS E AS PESSOAS COM DEFICIÊNCIA.** Mantenha essas pessoas longe do dispositivo quando ele estiver funcionando.
- Em caso de fuga de gás, o aquecedor auxiliar deve ser desligado e a válvula do cilindro de gás fechada por meio de um esfregão / pano molhado.
- **Nunca use uma chama para verificar se há vazamento de gás.**
- Mesmo que a sua garrafa de gás pareça vazia, o gás pode permanecer. Transporte e armazene o cilindro adequadamente.
- O aparelho não deve ficar imediatamente abaixo de uma tomada.

- Não use o aquecedor nas imediações de um banho, chuveiro ou piscina.
- Não use este aquecedor com um programador, temporizador ou qualquer outro dispositivo que aquecedor automaticamente, porque existe risco de incêndio se o aquecedor for coberto ou posicionado incorretamente.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças com menos de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, bem como por pessoas com experiência e conhecimento insuficientes, a menos que sejam supervisionados ou instruídos na operação segura do aparelho e entender o risco relacionado.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e manutenção do usuário não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.



Aviso: NÃO COBRIR

Este símbolo na parte superior do dispositivo avisa o usuário de que, para evitar superaquecimento e risco de incêndio, **NÃO CUBRA O** aquecedor.



CUIDADO SUPERFÍCIE QUENTE! NÃO TOQUE!

Este símbolo no dispositivo avisa o usuário que, a fim de evitar a queima ou queimaduras ao usuário, esta parte do aquecedor **NÃO** deve ser tocada quando ele está em operação.

CONFIGURAÇÃO DO AQUECEDOR:

1. Depois que o aquecedor for removido da embalagem, remova o painel traseiro de dentro da cavidade posterior.
2. Coloque o cilindro de gás cheio na parte traseira do aquecedor com a saída da válvula voltada para fora.
3. Aparafuse o regulador correto na saída da válvula do cilindro de gás no sentido horário. Vire apenas a mão. Não use uma chave inglesa. Aparafuse até que a porca esteja completamente aparafusada.
4. **TESTE IMPORTANTE para vazamentos:**
Isso deve ser feito em uma área bem ventilada, livre de chamas abertas ou de outras fontes de ignição. Com o regulador conectado ao cilindro, ligue a válvula do cilindro de gás 1 e 1/2 volta no sentido anti-horário.
Escove todas as conexões de mangueira, conexões de tubulação para a válvula de gás, conexão do regulador ao cilindro e válvula do cilindro de gás com uma solução de detergente e água 50:50. Um fluxo de bolhas formando é uma indicação de um vazamento. Se um vazamento for encontrado, desligue a válvula do cilindro (no sentido horário), desconecte o regulador do cilindro de gás e remova o cilindro de gás para uma área fresca e bem ventilada ao ar livre. Entre em contato com seu revendedor ou fornecedor de gás para obter assistência.

NÃO USE O AQUECEDOR SE UM VAZAMENTO ESTIVER ENCONTRADO.

NÃO USE UMA CHAMA DESPIDA PARA TESTES DE VAZAMENTO.

NÃO OPERAR QUALQUER EQUIPAMENTO ELÉTRICO NA PRESENÇA DE UM VAZAMENTO DE GÁS.

5. Após o teste de vazamento ser executado satisfatoriamente, instale o painel traseiro no aquecedor. Pode ser necessário torcer ligeiramente o cilindro para permitir que o regulador e a mangueira se encaixem dentro do painel traseiro sem torcer a mangueira.

Nota: O aquecedor incorpora vários dispositivos de segurança que desligam o aquecedor em condições inseguras. Em caso de falha acidental da chama, o aquecedor a gás será desligado automaticamente. Este dispositivo desligará o aquecedor se ele for derrubado, se estiver ativado. Coloque o aquecedor na posição vertical, verifique se há danos óbvios e aguarde de novo 5-10 minutos antes de tentar acender novamente o aquecedor. Este dispositivo também pode funcionar se o aquecedor for golpeado ou batido com força.

EM CASO DE VAZAMENTO DE GÁS:

- Imediatamente feche a válvula do cilindro se o odor do gás for detectado.
- Apague qualquer chama nua.
- Não tente ligar a unidade novamente.
- Não toque em nenhum interruptor elétrico.
- Não use um telefone em seu apartamento / casa.
- Entre em contato com o fornecedor de gás ou nosso serviço pós-venda ou nosso revendedor e siga suas instruções.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS :

Marca: SOGO

Número do Modelo: SS-18291

Tipo de Gás: GLP (Gás de Petróleo Liquefeito G30)

Pressão do Gás: 28 a 30mbar

Categoria: I3+

Fluxo nominal (Máx.): 3.5kW - 255g/h

Taxa de fluxo mínimo: 1.75kW - 127g/h

2 injetores com um diâmetro de 0,66mm

Ignição: Piezoelétrica

Dispositivo de segurança (ODS): 113A

Cilindro de gás: 13kg (Máx)

INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO:

- Retire o aparelho da embalagem.
- Monte as diferentes partes do aparelho de acordo com as ilustrações no apêndice.
- Monte os painéis individuais com os parafusos fornecidos.
- Coloque o botão de controle na posição (O) ou OFF.
- Encaixe a mangueira de gás com a ligação do aparelho e aperte-a com um grampo.
- Use um regulador com um ajuste fixo de 28 a 30 mbar e uma taxa de fluxo de 1000 a 1500 g / h.
- Encaixe a outra extremidade da mangueira de gás especial na saída do regulador e aperte com um colar. A mangueira deve ter um comprimento de 0,50 a 1,00 mtr.
- Encaixe o regulador no cilindro de gás (13kg) e aperte-o corretamente.
- Abra a válvula do cilindro e verifique o selo com água e sabão.

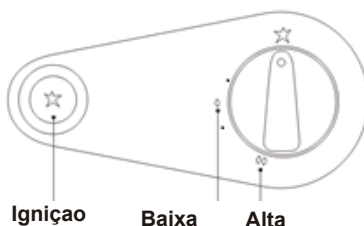
Instruções de operação do aquecedor:

O aquecedor pode ser ajustado para duas configurações diferentes: 1-BAIXO, 2-ALTO.

Modo de ignição: ignição piezoelétrica.

- Abra a válvula no cilindro do aquecedor 1 e meia volta.
- Pressione e gire o botão de controle para a posição 1-LOW e segure por 10 segundos.
- Enquanto ainda pressione a luz piloto, pressione uma ou duas vezes no botão de ignição até que a luz piloto (na parte inferior do queimador) se acenda. Continue a manter o botão de controle pressionado por mais 10 a 15 segundos. Solte o botão e, se a chama do piloto apagar, repita a operação acima.

Botão de controle do gás



Observação: ao acender um novo aquecedor pela primeira vez, pode ser necessário manter o botão de controle pressionado por mais tempo para permitir que o gás flua para o piloto

- Ar no cilindro. Mantenha o botão de controle pressionado por um período de tempo mais longo até que o piloto e o queimador principal se acendam. Mude para a configuração 2-ALTO.

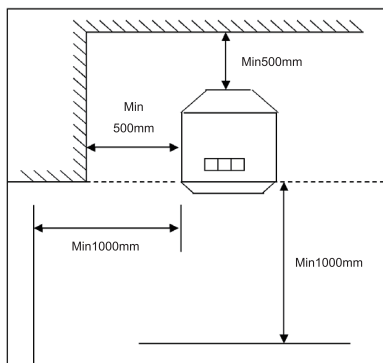
Para desligar o aquecedor, gire o botão de controle para a posição OFF e feche totalmente a válvula do cilindro (no sentido horário). **O aquecedor só pode ser desligado fechando a válvula do cilindro. Não pode ser desligado pelo botão de controle.**

MUDANDO O CILINDRO:

Desligue a válvula do cilindro totalmente (no sentido horário) e deixe o aquecedor esfriar completamente antes de remover e substituir o cilindro. Não tente remover o regulador enquanto o aquecedor ainda estiver funcionando.

LUGAR DE AQUECIMENTO A GÁS:

- Este aquecedor é projetado para ser colocado no chão e longe das paredes. Ao usar o aquecedor, sempre aponte na direção do centro da sala. Limpe todos os materiais combustíveis das proximidades do aquecedor.
- O aparelho deve estar a 0,5 metros das paredes.
- A parte frontal da unidade deve estar livre de no mínimo 2 metros.



SUBSTITUINDO O CILINDRO DE GÁS:

- A substituição do cilindro de gás deve ser feita em uma sala não inflamável e bem ventilada. O aparelho está parado.
- Feche a válvula do cilindro.
- Desconecte e remova o regulador do cilindro.
- Substitua o cilindro vazio por um cilindro de gás cheio, verificando se o selo está em boas condições e se a mangueira está em boas condições e se não está dobrada ou esmagada ou em contato com as superfícies quentes da unidade.
- Abra gentilmente a válvula do cilindro e verifique se há vazamentos (sem vazamento) com água e sabão.
- No caso de vazamento (bolhas), feche a válvula do cilindro e elimine vazamentos; Caso contrário, chame um técnico qualificado.

VENTILACAO:

Seu aquecedor a gás consome oxigênio quando está em operação. Por esta razão, a ventilação adequada deve ser fornecida na sala onde é usada. Isso garante a eliminação dos produtos da combustão e permite a renovação do ar. A ventilação adequada deve reduzir muito o risco de condensação. A tabela abaixo mostra a ventilação adequada para que o ar seja renovado adequadamente.

VOLUME DO LUGAR	SUPERFÍCIE DE VENTILACAO	
	Força mínima	Força máxima
84m ³	105m ³	105 m ³

NO CASO DE PROBLEMAS:

Os 3 problemas mais comuns associados com qualquer aquecedor a gás são vazamentos de gás, pressão de gás que é ruim, bem como sujeira.

- **Verifique se há vazamentos:** A origem do vazamento pode ser originada de transporte ou instalação. Uma solução de sabão e água tamponada nos encaixes causará bolhas se vazamentos de gás estiverem presentes.
- **Pressão insuficiente do gás:** muita pressão do gás pode danificar seriamente o seu aparelho. Pouca pressão não permite que o seu dispositivo funcione corretamente. Se o instalador não puder verificar a pressão do gás, consulte seu revendedor de gás.
- **Poeira e sujeira:** Esse aquecimento requer pouca manutenção. Se a faísca não ficar acesa ou se uma parte não for tão brilhante quanto a outra, seu aquecedor provavelmente precisará de uma boa limpeza. A desmontagem do termopar ou piloto é proibida. Se necessário, entre em contato com o nosso serviço pós-venda.

ASSISTENCIA TÉCNICA ANTES DE PEDIR MAIS AJUDA

O aquecedor não acende:

- Verifique o cilindro de gás para certificar-se de que está cheio.
- Verifique o regulador para certificar-se de que está corretamente conectado e a válvula do cilindro está ligada.
- Verifique se as instruções foram seguidas corretamente.

Se isso acontecer depois que o cilindro for trocado, isso se deve a:

- Ar no cilindro. Mantenha o botão de controle pressionado por um longo período de tempo até que o piloto e o queimador principal acendam. Mude para a configuração 2-HIGH.
- O cilindro pode estar excessivamente frio. Deixe o cilindro atingir a temperatura ambiente antes de tentar ligar o aquecedor.

O Aquecedor Desliga Sozinho:

- Se o aquecedor sair em funcionamento contínuo, repita a operação, seguindo as instruções fielmente.
- Se sair logo após 30 minutos, significa que é operado em uma área mal ventilada. Abra uma janela ou uma porta para ventilar a área e reacender.
- Evite bater o aquecedor em operação. Não mova o aquecedor enquanto estiver em operação. O interruptor de tombamento pode ser ativado e desligar o aquecedor.

MANUTENCAO E LIMPEZA:

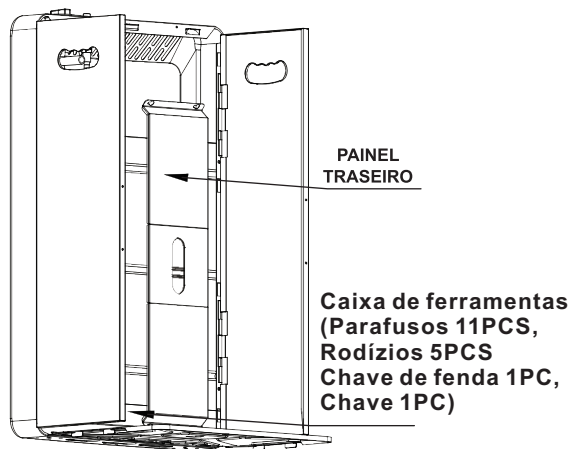
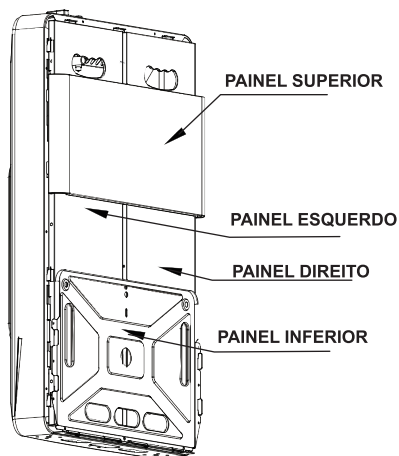
- Antes da manutencao e limpeza, o fornecimento do aquecedor a gás deve ser desligado, o aquecedor deve estar frio. Nao tente limpar o aquecedor enquanto estiver em uso.
- O aquecedor deve ser verificado anualmente por um técnico qualificado para operação segura e para detectar eventuais falhas.
- Caso sejam detectadas falhas durante o uso, pare de usar o aquecedor e entre em contato com o revendedor para obter orientação.
- Limpe periodicamente a parte externa e a área de armazenamento de seu aquecedor para remover poeira e penugem sobre as superfícies dos componentes ceramicos.
- Nao use produtos abrasivos para limpar o aquecedor.
- Verifique a luz piloto enquanto estiver operando. Deve queimar de forma constante. Se ele piscar ou houver uma chama amarela, o aquecedor deve ser verificado para se certificar de que está funcionando corretamente.
- No caso de qualquer peça precisar de substituição, ela deve ser substituída apenas por peças do fabricante original. O uso de peças incorretas ou substitutas pode ser perigoso e anulará qualquer garantia.

Quando o aquecedor nao estiver em uso, recomendamos que ele seja coberto ou mantido em sua caixa para minimizar o acúmulo de sujeira que possa ocorrer.

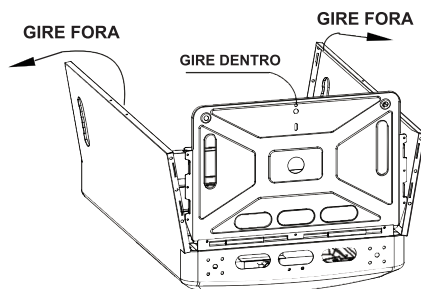
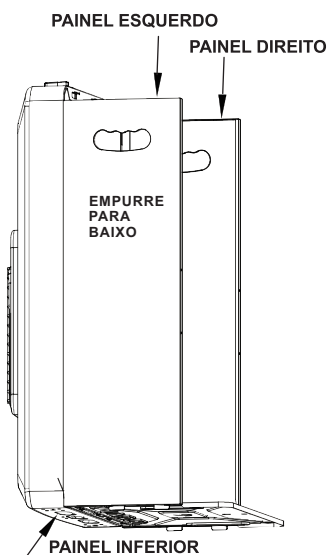
ARMAZENAMENTO:

- Se voce decidir nao usar o aquecedor por um longo período de tempo, siga as instruções abaixo: Feche a válvula do cilindro e desconecte o regulador do cilindro.
- Armazene o cilindro em uma sala bem ventilada, longe de materiais inflamáveis ou explosivos e de preferencia fora de sua casa. Nunca armazene cilindros em uma adega ou sótão.
 - O aquecedor deve ser armazenado em local seco e protegido do pó (melhor ainda, guarde-o na embalagem original).

DIAGRAMAS DE MONTAJEM:

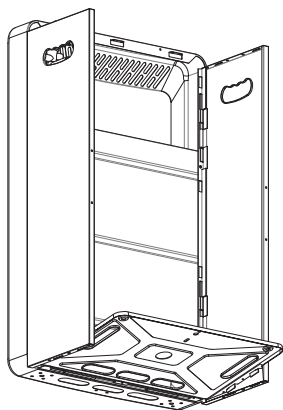


1. Retire o aquecedor da embalagem, pegue a caixa de ferramentas e o painel traseiro,

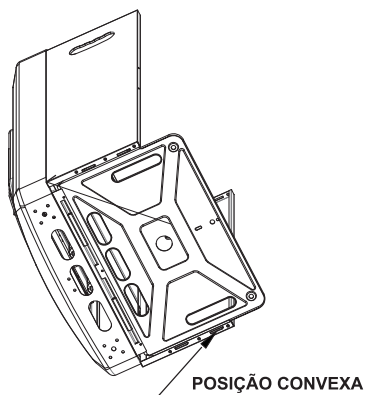


2. O PAINEL DO LADO ESQUERDO E O LADO DIREITO DESLOCA-SE FORA, EM ÂNGULO DE 10 GRAUS, VOLTA INFERIOR DENTRO.

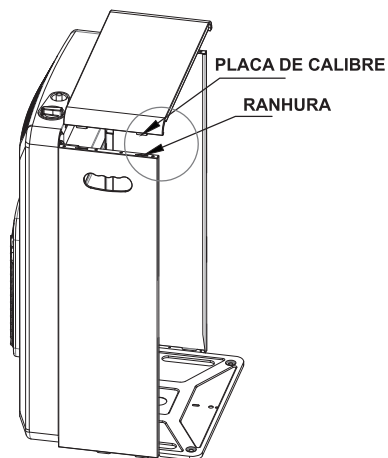
DIAGRAMAS DE MONTAJEM:



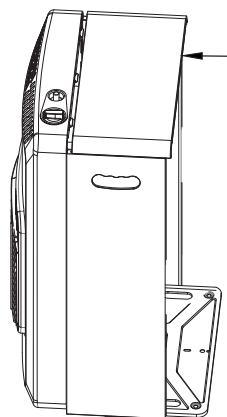
3. PAINEL LATERAL LADO ESQUERDO, DIREITO E BAIXO A ÂNGULO 90 GRÁUS.



4. COINCIDIR COM A POSIÇÃO, PRENDER O PAINEL DO LADO ESQUERDO, PAINEL DO LADO DIREITO E PAINEL INFERIOR.

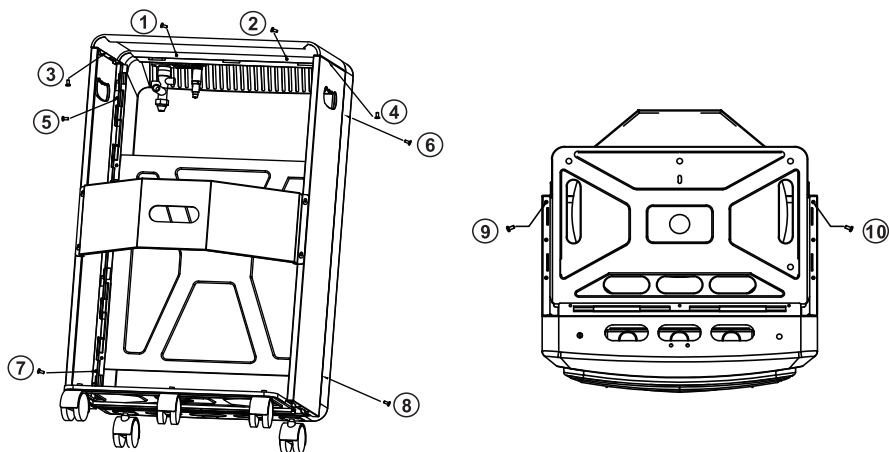


5. COLOQUE O PAINEL SUPERIOR SOBRE O AQUECEDOR, COINCIDIR A POSIÇÃO.



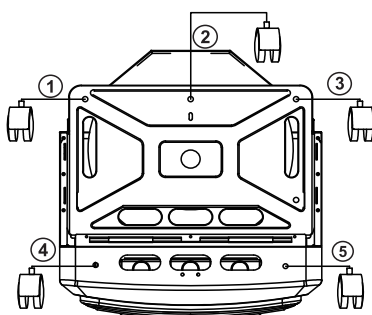
6. PRESSIONE O PAINEL SUPERIOR, APERTE A ESQUERDA, A DIREITA E O PAINEL LATERAL FRONTAL.

DIAGRAMAS DE MONTAJEM:



posição do parafuso

7. Pegue os parafusos na caixa de ferramentas, aperte os parafusos (total 10pcs) seguindo a figura e instale o painel traseiro.



Posição do rodízio

8. Pegue o rodízio na caixa de ferramentas, aperte o rodízio (total de 5 peças) seguindo a imagem.

- **Diese Bedienungsanleitung kann auch von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden**
- **Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie eine Operation ausführen.**
- **BEWAHREN SIE DIESES BOOKLET AN EINEM SICHEREN ORT AUF, DAMIT SIE ES SPÄTER KONSULTIEREN KÖNNEN**
- Stellen Sie nach dem Entfernen der Verpackung sicher, dass sich das Gerät in einem guten Zustand befindet. Wenn Sie Zweifel haben, verwenden Sie das Gerät nicht und senden Sie es an Ihren Händler zurück.
- Die Verpackungsmaterialien enthalten Kunststoff, Schrauben usw., die gefährlich sein können und daher nicht in die Hände von Kindern gelangen dürfen.

Dieses Gerät ist eine LPG-Heizung (Liquid Petroleum Gas) und darf nicht ununterbrochen laufen (maximal 2 Stunden).

Dieses Gerät muss gemäß den im Bestimmungsland geltenden Vorschriften installiert werden.

- Dieses Gerät muss von einer kompetenten Person installiert werden.
- Diese Heizung sollte für einen ordnungsgemäßen Betrieb in einem belüfteten Raum installiert werden. Wenn dies nicht der Fall ist, führt dies zu einer schlechten Verbrennung.
- Nur in belüfteten Bereichen verwenden.
- Der Raum, in dem das Gerät installiert ist, muss eine ausreichende Luftzirkulation für eine ordnungsgemäße Belüftung und Verbrennung aufweisen. Es muss eine Belüftung von mindestens

- 100 cm², sein, um die Luft zu erneuern.
- Dieses Gerät darf nur zum Heizen von Wohnbereichen verwendet werden.
 - Dieses Gerät darf nicht in unterirdischen Kellern verwendet werden. Oder in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen und Wohnmobilen.
 - Installieren Sie das Gerät nicht in Wohnungen von Turmgebäuden, Kellern, Badezimmern oder in geschlossenen Räumen.
 - Stellen Sie keine brennbaren Gegenstände (Stoffe, Vorhänge usw.) auf oder gegen das Gerät.
 - Lagern Sie keine Chemikalien, brennbaren Materialien oder Aerosole in der Nähe dieses Geräts.
 - Betreiben Sie dieses Gerät nicht an einem brennbaren Ort, z. B. an Orten, an denen Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten oder Dämpfe gelagert werden.
 - Die Heizung darf sich nicht in der Nähe von Wärmequellen, brennbaren oder explosiven Produkten (mindestens 2 Meter entfernt) befinden.
 - Das Gerät muss sich innerhalb von 1 m von den Wänden befinden.
 - Das Gerät benötigt einen gültigen LPG-Schlauch (Etikett auf dem Schlauch) und einen für die Gasart geeigneten Butanregler. Wenn das Gerät kein Zubehör enthält, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Gasversorger.
 - Es wird empfohlen, das Gerät nicht in Räumen zu verwenden, in denen das Volumen weniger als 15 m³ oder 7 bis 8 m² Oberfläche beträgt.
 - Stellen Sie die Zusatzheizung so auf, dass die

Wärme in Richtung Raummitte geleitet wird. Die Vorderseite (Strahlung) des Geräts muss mindestens 2 Meter von Vorhängen, Sofas, Möbeln oder anderen Gegenständen entfernt sein, die sich entzünden können.

- Stellen Sie die Gasflasche (LPG) in das dafür vorgesehene Fach und achten Sie auf den Schlauch: Er darf nicht verdreht, erstickt oder mit einem heißen Teil in Berührung kommen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn sich die Gasflasche nicht in ihrem Fach befindet.
- **Kein Teil der Heizung darf entfernt werden.**
- **Decken Sie das Gerät nicht mit Gegenständen ab.**
- **Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.**
- **Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.**
- Der Schutzgrill dieses Geräts verhindert das Verbrennen von Feuer oder Verletzungen. Kein Teil darf dauerhaft zerlegt werden. **ES SCHÜTZT JUNGE KINDER UND BEHINDERTE NICHT VOLLSTÄNDIG.** Halten Sie diese Personen vom Gerät fern, wenn es in Betrieb ist.
- Bei einem Gasleck muss die Zusatzheizung ausgeschaltet und das Gasflaschenventil mit einem feuchten Mopp / Tuch geschlossen werden
- **Verwenden Sie niemals eine Flamme, um zu prüfen, ob Gas austritt.**
- Auch wenn Ihre Gasflasche leer zu sein scheint, kann Gas zurückbleiben. Transportieren und lagern Sie den Zylinder ordnungsgemäß.
- Das Gerät darf sich nicht unmittelbar unter einer Steckdose befinden.
- Verwenden Sie die Heizung nicht in der

unmittelbaren Umgebung eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbades.

- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht mit einem Programmierer, einem Timer oder einem anderen Gerät, das das Heizgerät automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch positioniert ist.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer und geistiger Leistungsfähigkeit sowie von Personen mit unzureichender Erfahrung und unzureichendem Wissen verwendet werden, sofern sie im sicheren Betrieb des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen werden das damit verbundene Risiko verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



Warnung: NICHT ABDECKEN

Dieses Symbol im oberen Teil des Geräts weist den Benutzer darauf hin, dass die Heizung NICHT abgedeckt werden darf, um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden.



**Dieses Symbol auf dem Gerät warnt den Benutzer, dass dieser Teil des Heizgeräts während des Betriebs NICHT berührt werden darf, um Verbrennungen oder Verbrühungen zu vermeiden.
ACHTUNG, HEISSE BERFLÄCHE !
NICHT BERÜHREN!**

HEIZUNGSEINSTELLUNG:

1. Nachdem die Heizung aus der Verpackung genommen wurde, entfernen Sie die Rückwand aus dem hinteren Hohlraum.
2. Setzen Sie die gefüllte Gasflasche mit dem Ventilauslass nach außen in die Rückseite des Heizgeräts ein.
3. Schrauben Sie den richtigen Regler im Uhrzeigersinn auf den Auslass des Gasflaschenventils. Schalten Sie es nur mit der Hand. Verwenden Sie keinen Schraubenschlüssel. Schrauben Sie an, bis die Mutter vollständig zu Hause ist.
4. **WICHTIGER TEST auf Undichtigkeiten:**
Dies muss in einem gut belüfteten Bereich durchgeführt werden, der frei von offenen Flammen oder anderen Zündquellen ist. Schalten Sie das Gasflaschenventil bei angeschlossenem Regler eineinhalb Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn ein.
Bürsten Sie alle Schlauchanschlüsse, Rohrverbindungen zum Gasventil, Regleranschluss zum Zylinder und Gasflaschenventil mit einer 50: 50-Lösung aus Reinigungsmittel und Wasser. Ein Strom von Blasen bilden, ist ein Indikator für eine Leckage. Wenn ein Leck festgestellt wird, schalten Sie das Flaschenventil aus (im Uhrzeigersinn), trennen Sie den Regler von der Gasflasche und entfernen Sie die Gasflasche in einen kühlen, gut belüfteten Außenbereich. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder Gasversorger, um Unterstützung zu erhalten.

VERWENDEN SIE DIE HEIZUNG NICHT, WENN EIN LECK GEFUNDEN IST.

VERWENDEN SIE KEINE NACKTE FLAMME ZUM LECKTEST.

BETRIEBEN SIE KEINE ELEKTRISCHEN AUSTRÜSTUNGEN BEI EINEM GASLECK.

5. Nachdem die Dichtheitsprüfung zufriedenstellend durchgeführt wurde, bringen Sie die Rückwand an der Heizung an. Möglicherweise muss der Zylinder leicht gedreht werden, damit der Regler und der Schlauch in die Rückwand passen, ohne den Schlauch zu knicken.

Hinweis: Die Heizung enthält mehrere Sicherheitsvorrichtungen, die die Heizung unter unsicheren Bedingungen abschalten. Bei versehentlichem Flammenausfall schaltet sich die Gasheizung automatisch aus. Diese Geräte schalten die Heizung aus, wenn sie umkippt, wenn diese aktiviert ist. Stellen Sie die Heizung aufrecht, prüfen Sie sie auf offensichtliche Schäden und warten Sie 5-10 Minuten, bevor Sie versuchen, die Heizung wieder anzuzünden. Dieses Gerät kann auch funktionieren, wenn die Heizung geklopft oder hart gestoßen wird.

IM FALLE EINES GASLECKS:

- Schließen Sie das Flaschenventil sofort, wenn ein Gasgeruch festgestellt wird.
- Löschen Sie alle offenen Flammen.
- Versuchen Sie nicht erneut, das Gerät einzuschalten.
- Berühren Sie keinen elektrischen Schalter.
- Verwenden Sie in Ihrer Wohnung / Ihrem Haus kein Telefon.
- Wenden Sie sich an den Gasversorger oder unseren Kundendienst oder unseren Händler und befolgen Sie deren Anweisungen.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN:

Marke: SOGO

Modellnummer: SS-18291

Gasart: LPG (Flüssiggas G30)

Gasdruck: 28 bis 30mbar

Kategorie: I3+

Nennfluss (max.): 3,5kW - 255g/h

Mindestflussrate: 1,75kW - 127g/h

2 Injektoren mit einem Durchmesser von 0,66mm

Zündung: Piezoelektrisch

Sicherheitsgerät (ODS): 113A

Gasflasche: 13kg (max)

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION:

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- Montieren Sie die verschiedenen Teile des Geräts gemäß den Abbildungen im Anhang.
- Montieren Sie die einzelnen Paneele mit den mitgelieferten Schrauben.
- Stellen Sie den Steuerknopf auf (O) oder OFF.
- Den Gasschlauch am Geräteanschluss anbringen und mit einer Klemme festziehen.
- Verwenden Sie einen Regler mit einer festen Einstellung von 28 bis 30 mbar und einer Durchflussrate von 1000 bis 1500 g / h.
- Das andere Ende des speziellen Gasschlauchs am Reglerausgang anbringen und mit einem Kragen festziehen. Der Schlauch muss eine Länge von 0,50 bis 1,00 m haben.

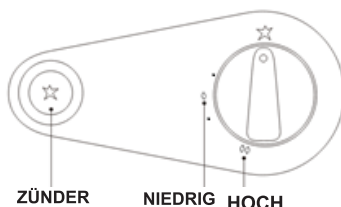
- Befestigen Sie den Regler am Gasflasche (13kg) und ziehen Sie ihn richtig fest.
- Öffnen Sie das Flaschenventil und überprüfen Sie die Dichtung mit Seifenwasser.

Bedienungsanleitung des Heizgeräts:

Der Heizung kann auf zwei verschiedene Einstellungen geregelt werden: 1-NIEDRIG, 2-HOCH. Zündmodus: piezoelektrische Zündung.

- Öffnen Sie das Ventil am Heizzylinder - eineinhalb Umdrehungen.
- Drücken Sie den Steuerknopf nach unten und drehen Sie ihn in die Position 1 - NIEDRIG. Halten Sie ihn 10 Sekunden lang gedrückt.
- Während Sie die Zündflamme noch gedrückt halten, drücken Sie ein- oder zweimal auf den Zündknopf, bis sich die Zündflamme (unten am Brenner) entzündet. Halten Sie den Steuerknopf noch 10-15 Sekunden lang gedrückt. Lassen Sie die Taste los und wiederholen Sie den obigen Vorgang, wenn die Zündflamme erlischt.

GASREGLER



Hinweis: Wenn Sie zum ersten Mal eine neue Heizung anzünden, muss der Steuerknopf möglicherweise länger gedrückt gehalten werden, damit das Gas zum Piloten strömen kann.

Luft im Zylinder. Halten Sie den Steuerknopf für eine längere Zeit gedrückt, bis die Pilot- und Hauptbrenner leuchten. Wechseln Sie zur Einstellung 2-HOCH.

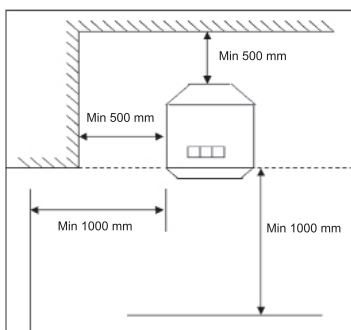
Um die Heizung auszuschalten, drehen Sie den Steuerknopf zurück in die Position OFF und schließen Sie das Flaschenventil vollständig (im Uhrzeigersinn). Die Heizung kann nur durch Schließen des Flaschenventils ausgeschaltet werden. Es kann nicht mit dem Bedienknopf ausgeschaltet werden.

ZYLINDER WECHSELN:

Schalten Sie das Flaschenventil vollständig aus (im Uhrzeigersinn) und lassen Sie die Heizung vollständig abkühlen, bevor Sie den Zylinder entfernen und austauschen. Versuchen Sie nicht, den Regler zu entfernen, während die Heizung noch läuft.

ORT DER GASHEIZUNG:

- Diese Heizung kann auf dem Boden und von den Wänden entfernt aufgestellt werden. Richten Sie die Heizung bei Verwendung immer in Richtung der Raummitte. Entfernen Sie alle brennbaren Materialien aus der Nähe des Heizgeräts.
- Das Gerät muss 0,5 Meter von den Wänden entfernt sein.
- Die Vorderseite des Geräts muss mindestens 2 Meter frei sein.



GASFLASCHE AUSTAUSCHEN:

- DER AUSTAUSCH DER GASFLASCHE muss in einem nicht brennbaren, gut belüfteten Raum erfolgen. Das Gerät muss angehalten werden.
- Schließen Sie das Flaschenventil.
- Trennen Sie den Regler vom Zylinder und entfernen Sie ihn.
- Ersetzen Sie die leere Flasche durch eine volle Gasflasche und prüfen Sie, ob die Dichtung in gutem Zustand und der Schlauch in gutem Zustand ist und nicht verbogen oder gequetscht ist oder Kontakt mit den heißen Oberflächen des Geräts hat.
- Öffnen Sie vorsichtig das Flaschenventil und prüfen Sie es mit Seifenwasser auf Undichtigkeiten (keine Leckage).
- Bei Undichtigkeiten (Blasen) das Flaschenventil schließen und Undichtigkeiten beseitigen; Wenn nicht, rufen Sie einen qualifizierten Techniker an.

BELÜFTUNG:

Ihre Gasheizung verbraucht im Betrieb Sauerstoff. Aus diesem Grund muss in dem Raum, in dem es verwendet wird, eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein. Dies stellt die Beseitigung der Verbrennungsprodukte sicher und ermöglicht eine Erneuerung der Luft. Durch eine ordnungsgemäße Belüftung sollte das Risiko von Kondensation erheblich verringert werden. Die folgende Tabelle zeigt Ihnen die richtige Belüftung, damit die Luft richtig erneuert wird.

VOLUMEN DES ORTES	LÜFTUNGSFLÄCHE	
	Minimale Leistung	Maximale Leistung
84 m3	105 m3	105 m3

BEI PROBLEMEN:

Die 3 häufigsten Probleme, die mit Gasheizgeräten verbunden sind, sind Gaslecks, schlechter Gasdruck sowie Schmutz.

- **Auf Undichtigkeiten prüfen:** Der Ursprung der Leckage kann durch Transport oder Installation verursacht werden. Eine Lösung aus Seife und Wasser, die auf den Armaturen gepuffert ist, verursacht Blasen, wenn Gaslecks vorhanden sind.
- **Schlechter Gasdruck:** Zu viel Gasdruck kann Ihr Gerät ernsthaft beschädigen. Bei geringem Druck funktioniert Ihr Gerät nicht richtig. Wenn der Installateur den Gasdruck nicht überprüfen kann, wenden Sie sich an Ihren Gashändler.
- **Staub und Schmutz:** Diese Heizung ist wartungsarm. Wenn der Funke nicht an bleibt oder wenn ein Teil nicht so hell ist wie das andere, muss Ihre Heizung wahrscheinlich gründlich gereinigt werden. Die Demontage des Thermostats oder des Piloten ist verboten. Bei Bedarf wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

TECHNISCHE HILFE, BEVOR SIE WEITERE HILFE ANFORDERN

Die Heizung leuchtet nicht:

- Überprüfen Sie die Gasflasche, um sicherzustellen, dass sie voll ist.
- Überprüfen Sie den Regler, um sicherzustellen, dass er richtig angebracht und das Flaschenventil eingeschaltet ist.
- Überprüfen Sie, ob die Anweisungen korrekt befolgt wurden.

Wenn dies geschieht, nachdem der Zylinder gewechselt wurde, liegt dies an:

- Luft im Zylinder. Halten Sie den Drehknopf länger gedrückt, bis der Zünd- und Hauptbrenner zündet. Auf die Einstellung 2-HIGH schalten.
- Der Zylinder war möglicherweise zu kalt. Lassen Sie den Zylinder die Raumtemperatur erreichen, bevor Sie versuchen, die Heizung zu starten.

Die Heizung schaltet sich von selbst aus:

- Wenn die Heizung im Dauerbetrieb ausfällt, wiederholen Sie den Vorgang und befolgen Sie dabei die Anweisungen genau.
- Wenn es kurz nach etwa 30 Minuten ausgeht, bedeutet dies, dass es in einem schlecht belüfteten Bereich betrieben wird. Öffnen Sie ein Fenster oder eine Tür, um den Bereich zu lüften und neu zu entzünden.
- Vermeiden Sie es, die Heizung im Betrieb zu stoßen. Bewegen Sie die Heizung während des Betriebs nicht. Der Kippswitch kann aktiviert werden und die Heizung ausschalten.

WARTUNG UND REINIGUNG:

- Vor Wartung und Reinigung muss die Gasheizungsversorgung ausgeschaltet sein, die Heizung sollte kalt sein. Versuchen Sie nicht, das Heizgerät während des Betriebs zu reinigen.
- Die Heizung sollte jährlich von einem qualifizierten Techniker auf sicheren Betrieb und auf Fehler überprüft werden.
- Wenn während des Betriebs Fehler festgestellt werden, stellen Sie die Verwendung des Heizgeräts ein und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Reinigen Sie regelmäßig das Äußere und den Lagerbereich Ihres Heizgeräts, um Staub und Flaum auf den Oberflächen der Keramikkomponenten zu entfernen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Heizgeräts keine Schleifmittel.
- Überprüfen Sie die Kontrollleuchte während des Betriebs. Es sollte stetig brennen. Wenn es flackert oder eine gelbe Flamme vorliegt, sollte die Heizung überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktioniert.
- Falls Teile ausgetauscht werden müssen, dürfen sie nur durch Teile des Originalherstellers ersetzt werden. Die Verwendung von falschen oder Ersatzteilen kann gefährlich sein und zum Erlöschen der Garantie führen.

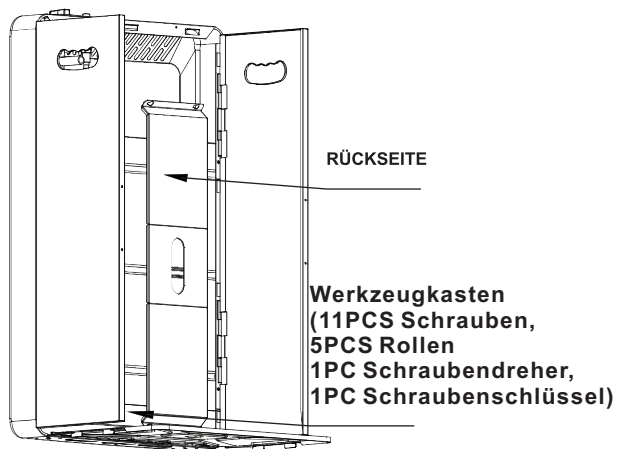
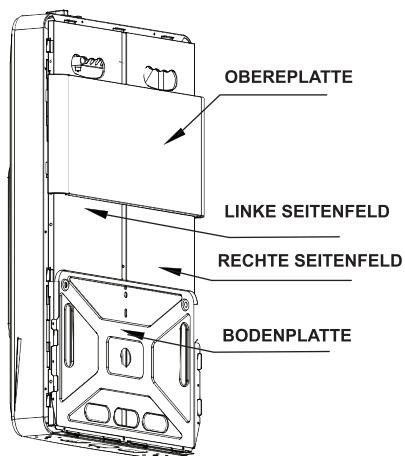
Wenn das Heizgerät nicht verwendet wird, empfehlen wir, es abzudecken oder in seinem Karton aufzubewahren, um die mögliche Ansammlung von Schmutz zu minimieren.

Lagerung:

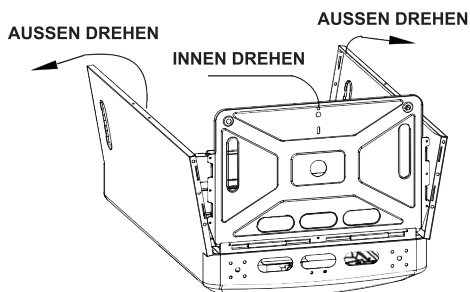
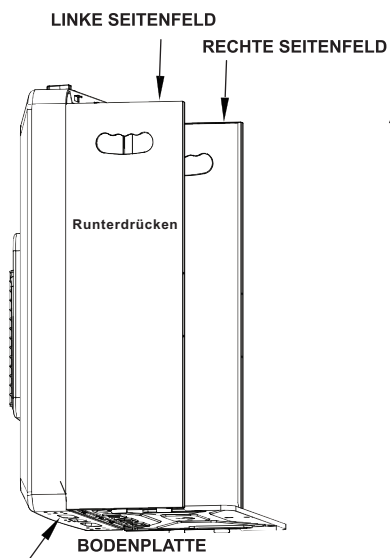
Wenn Sie das Heizgerät längere Zeit nicht benutzen möchten, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen:

- Schließen Sie das Flaschenventil und trennen Sie den Regler vom Zylinder.
- Lagern Sie den Zylinder in einem gut belüfteten Raum, fern von brennbaren oder explosiven Materialien und vorzugsweise außerhalb Ihres Hauses. Lagern Sie Zylinder niemals in einem Keller oder Dachboden.
- Das Heizgerät muss an einem trockenen Ort gelagert und vor Staub geschützt werden (noch besser, es in der Originalverpackung aufbewahren).

MONTAGEPLÄNE:

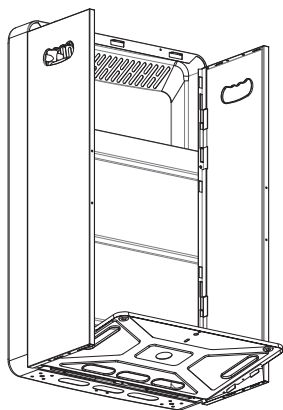


**1. Nehmen Sie die Heizung aus der Verpackung.
Nehmen Sie den Werkzeugkasten und die Rückwand.**

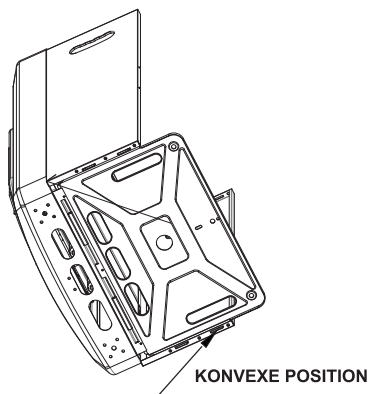


**2. LINKE SEITE UND RECHTE SEITE
DREHEN SICH NACH AUSSEN,
IN EINEM WINKEL VON 10 GRAD,
UNTEN NACH INNEN**

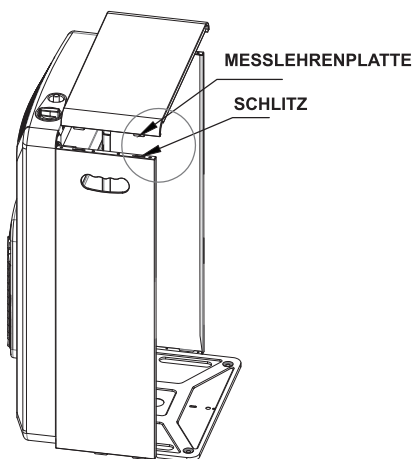
MONTAGEPLÄNE:



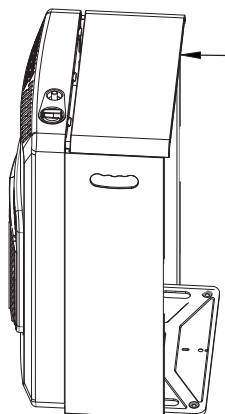
3. LINKE SEITE, RECHTE SEITE
UND BODEN BEI EINEM
90-GRAD-WINKEL



4. PASSEN SIE AN DER POSITION AN,
BEFESTIGEN SIE DIE LINKE
SEITENPLATTE,
DIE RECHTE SEITENPLATTE UND
DIE UNTERE PANEL.

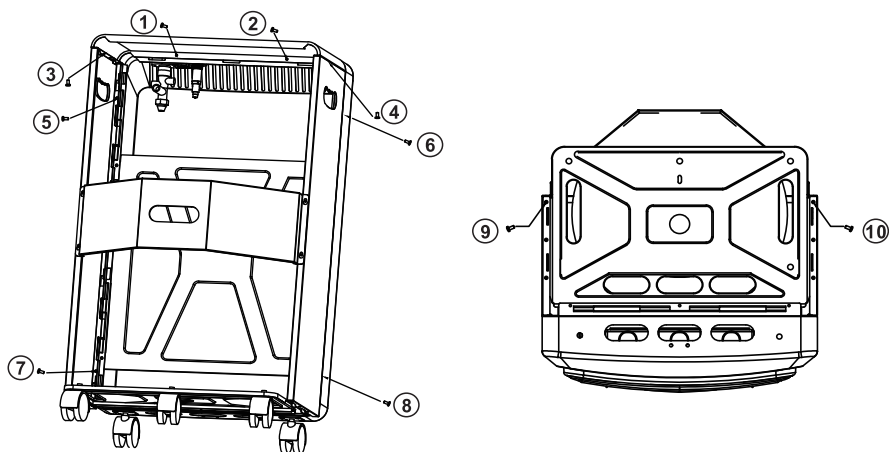


5. SETZEN SIE DIE OBERE PLATTE AUF
DIE HEIZUNG UND PASSEN SIE
DIE POSITION AN.



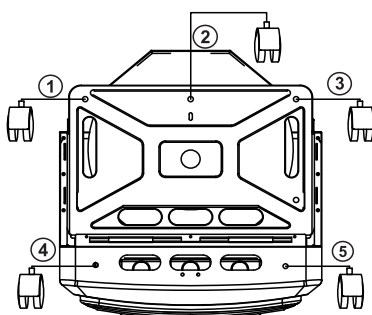
6. DRÜCKEN SIE DAS OBERE
PANEL, BEFESTIGEN SIE
DIE LINKE, DIE RECHTE
SEITE UND DIE VORDERE
VERKLEIDUNG

MONTAGEPLÄNE:



Schraubenposition

7. Nehmen Sie die Schrauben aus dem Werkzeugkasten, Ziehen Sie die Schrauben (insgesamt 10 Stück) gemäß dem Bild an und bringen Sie dann die Rückwand an.



Rollenposition

8. Nehmen Sie die Rolle aus dem Werkzeugkasten, Befestigen Sie die Rolle (insgesamt 5 Stück) gemäß dem Bild.

- **Questo manuale di istruzioni può anche essere scaricato dalla nostra pagina Web www.sogo.es**
 - **Prima di eseguire qualsiasi operazione, leggere attentamente le seguenti istruzioni.**
CONSERVARE QUESTO LIBRETTO IN UN LUOGO SICURO IN MODO CHE PUOI CONSULTARLO DOPO
 - Dopo aver rimosso la confezione, assicurarsi che l'apparecchio sia in buone condizioni. In caso di dubbi, non utilizzare l'apparecchio e restituirlo al rivenditore.
 - I materiali di imballaggio contengono plastica, viti, ecc che possono essere pericolosi e non devono pertanto essere lasciati alla portata dei bambini.
- Questo apparecchio è un riscaldatore a GPL (gas di petrolio liquido) e non deve funzionare continuamente (massimo 2 ore)
- Questo apparecchio deve essere installato in conformità con le norme in vigore nel paese di destinazione.
- Questo apparecchio deve essere installato da una persona competente.
 - Questo riscaldatore deve essere installato in un locale ventilato per un corretto funzionamento, in caso contrario si verifica una combustione insufficiente.
 - Utilizzare solo in un'area ventilata.
 - La stanza in cui è installato l'apparecchio deve avere una circolazione d'aria sufficiente per una corretta ventilazione e combustione. Ci deve essere una ventilazione di almeno 100 cm² per rinnovare l'aria.
 - Questo apparecchio deve essere utilizzato solo per

il riscaldamento di aree abitative.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato in cantine sotterranee; O in veicoli ricreativi come roulotte e camper (roulotte).
- Non installare l'apparecchio in appartamenti con edifici a torre, scantinati, bagni o locali chiusi.
- Non collocare oggetti infiammabili (tessuti, tende, ecc.) Sopra o contro l'apparecchio.
- Non conservare sostanze chimiche o materiali infiammabili o aerosol vicino a questa unità.
- Do not operate this appliance in a flammable area such as in areas where gasoline or other flammable liquids or vapors are stored.
- Non utilizzare questo apparecchio in un'area infiammabile come luoghi in cui sono immagazzinati benzina o altri liquidi o vapori infiammabili.
- Il riscaldamento non deve essere vicino a fonti di calore, prodotti infiammabili o esplosivi (ad almeno 2 metri di distanza).
- L'apparecchio deve trovarsi entro 1 m dalle pareti.
- L'apparecchio richiede un tubo GPL valido (etichetta sul tubo) e un regolatore di butano adatto al tipo di gas. Se gli accessori non vengono forniti con l'unità, consultare il fornitore di gas locale.
- Si consiglia di non utilizzare l'apparecchio in ambienti con volume inferiore a 15 m³ o da 7 a 8 m² di superficie.
- Posizionare il riscaldatore ausiliario in modo che il calore sia diretto verso il centro della stanza. La parte anteriore (radiazione) dell'apparecchio deve essere ad almeno 2 metri da tende, divani, mobili o altri oggetti che possono incendiarsi.

- Posizionare la bombola del gas (GPL) nell'apposito vano, prestare attenzione al tubo: non deve essere attorcigliato, soffocato o a contatto con una parte calda.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se la bombola del gas non è collocata nel suo vano.
- Nessuna parte del riscaldatore deve essere rimossa.
- Non coprire l'unità con alcunché.
- Non spostare il dispositivo mentre è in funzione.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- La griglia di protezione su questo apparecchio è progettata per prevenire il rischio di incendi o lesioni da bruciature e nessuna parte deve essere smontata in modo permanente. **NON PROTEGGE TOTALMENTE I GIOVANI BAMBINI E DISABILI.** Tenere queste persone lontane dal dispositivo quando è in funzione.
- In caso di perdita di gas, il riscaldatore ausiliario deve essere spento e la valvola della bombola del gas chiusa per mezzo di un panno / panno umido
- Non usare mai una fiamma per verificare la presenza di perdite di gas.
- Anche se la bombola del gas sembra essere vuota, il gas potrebbe rimanere. Trasportare e conservare il cilindro correttamente.
- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente sotto una presa di corrente.
- Non utilizzare la stufa nelle immediate vicinanze di un bagno, una doccia o una piscina.
- Non utilizzare questo riscaldatore con un programmatore, un timer o qualsiasi altro dispositivo che lo accenda automaticamente, poiché esiste un rischio di incendio se il

riscaldatore è coperto o posizionato in modo errato.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, nonché da persone con esperienza e conoscenze insufficienti a condizione che siano sorvegliate o istruite nel funzionamento sicuro dell'apparecchio e comprendere il rischio correlato.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.



Avvertenza: NON COPRIRE

Questo simbolo nella parte superiore del dispositivo avverte l'utente che per evitare il surriscaldamento e il pericolo di incendio, NON COPRIRE il riscaldatore.



ATTENZIONE SUPERFICIE CALDA ! NON TOCCARE!

Questo simbolo sul dispositivo avverte l'utente che al fine di evitare bruciature o scottature all'utente questa parte del riscaldatore NON deve essere toccata quando è in funzione.

INSTALLAZIONE DEL RISCALDATORE:

1. Dopo aver rimosso il riscaldatore dalla confezione, rimuovere il pannello posteriore dall'interno della cavità posteriore.
2. Posizionare la bombola di gas riempita sul retro del riscaldatore con l'uscita della valvola rivolta verso l'esterno.
3. Avvitare il regolatore corretto sull'uscita della valvola della bombola del gas in senso orario. Girare solo con la mano. Non usare una chiave inglese. Avvitare fino a quando il dado è completamente a casa.

4. **PROVA IMPORTANTE** per le perdite:

Questo deve essere effettuato in un'area ben ventilata, libera da fiamme libere o altre fonti di ignizione. Con il regolatore collegato al cilindro, ruotare la valvola della bombola del gas in senso antiorario di un giro e mezzo.

Spazzolare tutti i collegamenti dei tubi flessibili, i collegamenti dei tubi alla valvola del gas, il collegamento del regolatore alla bombola e la valvola della bombola del gas con una soluzione 50:50 di detergente e acqua. Un flusso di bolle che si formano è un'indicazione di una perdita. Se viene rilevata una perdita, chiudere la valvola della bombola (in senso orario), scollegare il regolatore dalla bombola del gas e rimuovere la bombola del gas in un'area fresca e ben ventilata all'aperto. Contattare il proprio rivenditore o fornitore di gas per assistenza.

NON UTILIZZARE IL RISCALDATORE SE VIENE TROVATA UNA PERDITA.

NON USARE UNA FIAMMA NUDA PER LE PROVE DI PERDITA.

NON AZIONARE QUALSIASI APPARECCHIATURA ELETTRICA IN PRESENZA DI FUGHE DI GAS.

5. Dopo aver eseguito in modo soddisfacente le prove di tenuta, montare il pannello posteriore sul riscaldatore. Potrebbe essere necessario ruotare leggermente il cilindro per consentire al regolatore e al tubo di adattarsi all'interno del pannello posteriore senza attorcigliare il tubo.

Nota: il riscaldatore incorpora diversi dispositivi di sicurezza che spengono il riscaldatore in condizioni non sicure. In caso di avaria accidentale della fiamma, la stufa a gas si spegne automaticamente. Questi dispositivi spengono il riscaldatore se viene ribaltato, se attivato. Posizionare il riscaldatore in posizione verticale, verificare l'eventuale presenza di danni evidenti e attendere 5-10 minuti prima di tentare di riaccendere il riscaldatore. Questo dispositivo può funzionare anche se il riscaldatore viene urtato o urtato con forza.

IN CASO DI PERDITA DI GAS:

- Chiudere immediatamente la valvola della bombola se viene rilevato un odore di gas.
- Estinguere eventuali fiamme libere.
- Non riprovare ad accendere l'unità.
- Non toccare alcun interruttore elettrico.
- Non utilizzare un telefono nel proprio appartamento / casa.
- Contattare il fornitore di gas o il nostro servizio post-vendita o il nostro rivenditore e seguire le loro istruzioni.

SPECIFICHE TECNICHE:

Marca: SOGO

Numero Modello: SS-18291

Tipo di Gas: GPL (Gas di Petrolio Liquefatto G30)

Pressione del Gas: 28 a 30mbar

Categoria: I3+

Flusso nominale (Max.): 3.5kW - 255g/h

Tasso di flusso minimo: 1.75kW - 127g/h

2 iniettori con un diametro di 0,66mm

Accensione: Piezoelettrica

Dispositivo di sicurezza (ODS): 113A

Bombola di gas: 13kg (Max)

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE:

- Rimuovere l'apparecchio dalla confezione.
- Montare le diverse parti dell'apparecchio secondo le illustrazioni in appendice.
- Montare i singoli pannelli con le viti in dotazione.
- Regolare la manopola di controllo in posizione (O) o OFF.
- Montare il tubo del gas con l'attacco dell'apparecchio e serrare con una fascetta.
- Utilizzare un regolatore con un'impostazione fissa da 28 a 30 mbar e una portata da 1000 a 1500 g / h.
- Montare l'altra estremità del tubo del gas speciale sull'uscita del regolatore e serrare con un collare. Il tubo flessibile deve avere una lunghezza compresa tra 0,50 e 1,00 mtr.
- Monta il regolatore sulla bombola del gas (13kg) e stringilo correttamente.
- Aprire la valvola della bombola e controllare la tenuta con acqua e sapone.

HEATER OPERATION INSTRUCTIONS:

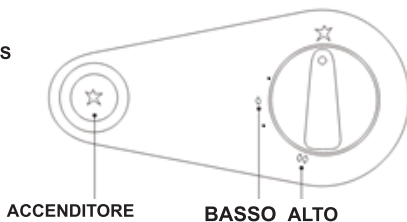
Istruzioni per l'uso del riscaldatore:

Il riscaldatore può essere regolato su due diverse impostazioni: 1-BASSO, 2-ALTO.

Modalità di accensione: accensione piezoelettrica.

- Aprire la valvola sul cilindro del riscaldatore - un giro e mezzo.
- Premere verso il basso e ruotare la manopola di controllo in posizione 1- BASSO e tenere premuto per 10 secondi.
- Mentre si preme ancora verso il basso la spia, premere una o due volte il pulsante di accensione fino a quando la spia (nella parte inferiore del bruciatore) si accende. Continuare a tenere premuta la manopola di controllo per altri 10-15 secondi. Rilasciare il pulsante e, se la fiamma pilota si spegne, ripetere l'operazione sopra.

MANOPOLA DI CONTROLLO DEL GAS



Nota: quando si accende un nuovo riscaldatore per la prima volta, potrebbe essere necessario tenere premuta la manopola di controllo più a lungo per consentire al gas di fluire verso il pilota.

Una volta che il riscaldatore è sulla posizione 1-BASSA, girando la manopola di controllo sulla posizione 2-ALTA si accenderanno rispettivamente il secondo e il terzo pannello.

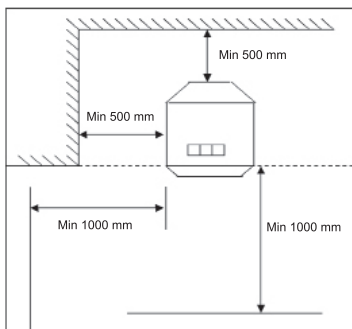
Per spegnere il riscaldatore, riportare la manopola di comando in posizione OFF e chiudere completamente la valvola della bombola (in senso orario). Il riscaldatore può essere spento solo chiudendo la valvola della bombola. Non può essere spento dalla manopola di controllo.

Sostituzione del cilindro:

Spegnere completamente la valvola della bombola (in senso orario) e lasciare raffreddare completamente il riscaldatore prima di rimuovere e sostituire il cilindro. Non tentare di rimuovere il regolatore mentre il riscaldatore è ancora in funzione.

LUOGO DI RISCALDAMENTO A GAS:

- Questo riscaldatore è progettato per essere posizionato sul pavimento e lontano dalle pareti. Quando si utilizza il riscaldatore, puntarlo sempre nella direzione del centro della stanza. Rimuovere tutti i materiali combustibili dalle vicinanze del riscaldatore.
- L'apparecchio deve essere distante 0,5 metri dalle pareti.
- La parte anteriore dell'unità deve essere libera in almeno 2 metri.



SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DEL GAS:

- La sostituzione della bombola del gas deve essere eseguita in un locale non infiammabile e ben ventilato. L'apparecchio deve essere fermo.
- Chiudere la valvola della bombola.
- Scollegare e rimuovere il regolatore dal cilindro.
- Sostituire la bombola vuota con una bombola di gas piena, verificando che la guarnizione sia in buone condizioni e che il tubo sia in buone condizioni e che non sia piegato o schiacciato o a contatto con le superfici calde dell'unità.
- Aprire delicatamente la valvola della bombola e verificare la presenza di perdite (nessuna perdita) con acqua saponata.
- In caso di perdite (bolle) chiudere la valvola della bombola ed eliminare le perdite; In caso contrario, chiamare un tecnico qualificato.

VENTILAZIONE:

La stufa a gas consuma ossigeno quando è in funzione. Per questo motivo, deve essere fornita un'adeguata ventilazione nella stanza in cui viene utilizzata. Ciò garantisce l'eliminazione dei prodotti della combustione e consente un rinnovo dell'aria. Una corretta ventilazione dovrebbe ridurre notevolmente il rischio di condensa. La tabella seguente mostra la corretta ventilazione in modo che l'aria venga rinnovata correttamente.

VOLUME DEL POSTO	SUPERFICIE DI VENTILAZIONE	
	Potenza minima	Potenza massima
84 m ^l	105 m ³	105 m ³

IN CASO DI PROBLEMI:

13 problemi più comuni associati a qualsiasi stufa a gas sono perdite di gas, pressione del gas che è cattiva e sporcizia.

- **Verificare la presenza di perdite:** l'origine della perdita potrebbe provenire dal trasporto o dall'installazione. Una soluzione di sapone e acqua tamponata sui raccordi causerà bolle se sono presenti perdite di gas.
- **Cattiva pressione del gas:** troppa pressione del gas può danneggiare gravemente l'apparecchio. La scarsa pressione non consente al dispositivo di funzionare correttamente. Se l'installatore non è in grado di verificare la pressione del gas, consultare il proprio rivenditore di gas.
- **Polvere e sporco:** questo riscaldamento richiede una piccola manutenzione. Se la scintilla non rimane accesa o se, una parte non è luminosa come l'altra, è probabile che il riscaldatore necessiti di una buona pulizia. È vietato lo smontaggio della termocoppia o del pilota. Se necessario, si prega di contattare il nostro servizio post-vendita.

ASSISTENZA TECNICA PRIMA DI CHIAMARE PER ULTERIORE AIUTO

Il riscaldatore non si accende:

- Controllare la bombola del gas per assicurarsi che sia piena.
- Controllare il regolatore per assicurarsi che sia correttamente collegato e che la valvola della bombola sia accesa.
- Verificare che le istruzioni siano state seguite correttamente.

Se ciò accade dopo la sostituzione del cilindro, ciò sarebbe dovuto a:

- Aria nel cilindro. Tenere premuta la manopola di controllo per un periodo di tempo più lungo fino a quando il pilota e il bruciatore principale si accendono. Passa all'impostazione 2-ALTA.
- Il cilindro potrebbe essere stato eccessivamente freddo. Consentire al cilindro di raggiungere la temperatura ambiente prima di tentare di avviare il riscaldatore.

Il riscaldatore si spegne da solo:

- Se il riscaldatore si spegne durante il funzionamento continuo, ripetere l'operazione, seguendo fedelmente le istruzioni.
- Se si spegne subito dopo circa 30 minuti, significa che viene utilizzato in un'area poco ventilata. Aprire una finestra o una porta per ventilare l'area e riaccendere.
- Evitare di urtare il riscaldatore durante il funzionamento. Non spostare la stufa durante il funzionamento. È possibile attivare l'interruttore di ribaltamento e spegnere il riscaldatore.

Manutenzione e pulizia:

- Prima della manutenzione e della pulizia, l'alimentazione del riscaldatore a gas deve essere disattivata, il riscaldatore deve essere freddo. Non tentare di pulire il riscaldatore mentre è in uso.
- Il riscaldatore deve essere controllato ogni anno da un tecnico qualificato per un funzionamento sicuro e per rilevare eventuali guasti.
- Nel caso in cui vengano rilevati guasti durante l'uso, interrompere l'uso del riscaldatore e contattare il rivenditore per un consiglio.
- Pulire periodicamente l'esterno e l'area di conservazione del riscaldatore per rimuovere la polvere e la formazione di fuffi sulle superfici dei componenti in ceramica.
- Non utilizzare prodotti abrasivi per pulire il riscaldatore.
- Controllare la spia mentre è in funzione. Dovrebbe bruciare costantemente. Se lampeggia o c'è una fiamma gialla, il riscaldatore deve essere controllato per assicurarsi che funzioni correttamente.
- Nel caso in cui qualsiasi parte debba essere sostituita, deve essere sostituita solo con parti del produttore originale. L'uso di parti errate o sostitutive potrebbe essere pericoloso e rendere nulla la garanzia.

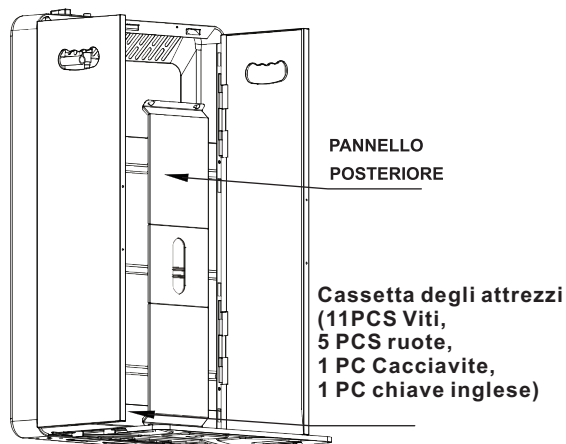
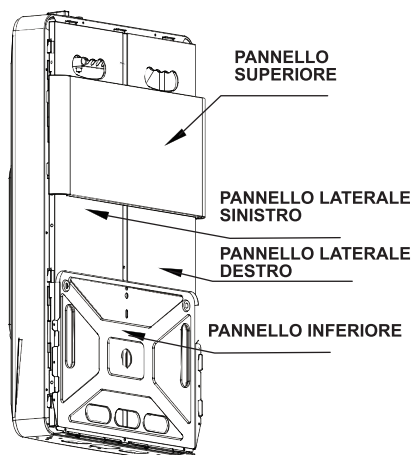
Quando il riscaldatore non è in uso, si consiglia di coprirlo o conservarlo nella sua confezione per ridurre al minimo l'accumulo di sporcizia che può verificarsi.

Immagazzinamento:

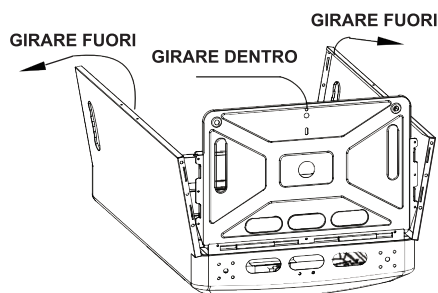
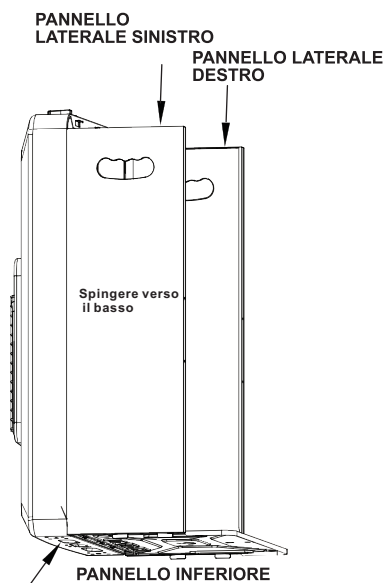
Se si decide di non utilizzare il riscaldatore per un lungo periodo di tempo, seguire le istruzioni seguenti:

- Chiudere la valvola della bombola e scollegare il regolatore dal cilindro.
- Conservare il cilindro in una stanza ben ventilata lontano da materiali infiammabili o esplosivi e preferibilmente fuori casa. Non conservare mai i cilindri in cantina o soffitta.
- Il riscaldatore deve essere conservato in un luogo asciutto e protetto dalla polvere (ancora meglio, conservarlo nella sua confezione originale)..

SCHEMI DI ASSEMBLAGGIO:

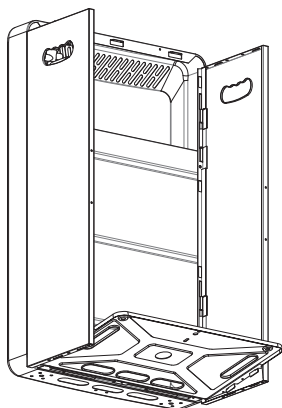


1. Rimuovere il riscaldatore dalla confezione, raccogliere la cassetta degli attrezzi e il pannello posteriore,

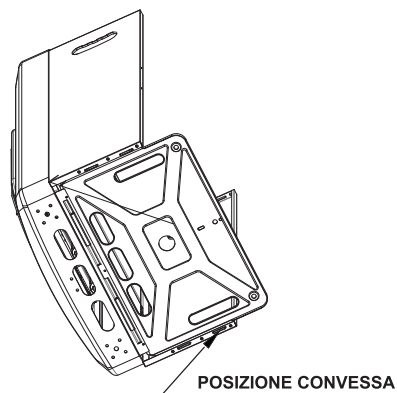


2. IL LATO SINISTRO E IL PANNELLO LATERALE DESTRO RUOTANO ALL'ESTERNO, CON UN ANGOLO DI 10 GRADI, RUOTANDO VERSO IL BASSO ALL'INTERNO

SCHEMI DI ASSEMBLAGGIO:



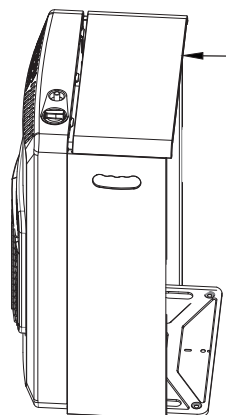
3. LATO SINISTRO, PANNELLO LATO DESTRO E FONDO AD UN ANGOLO DI 90 GRADI



4. ABBINARE LA POSIZIONE, FISSARE IL PANNELLO LATERALE SINISTRO, IL PANNELLO LATERALE DESTRO E IL PANNELLO INFERIORE.

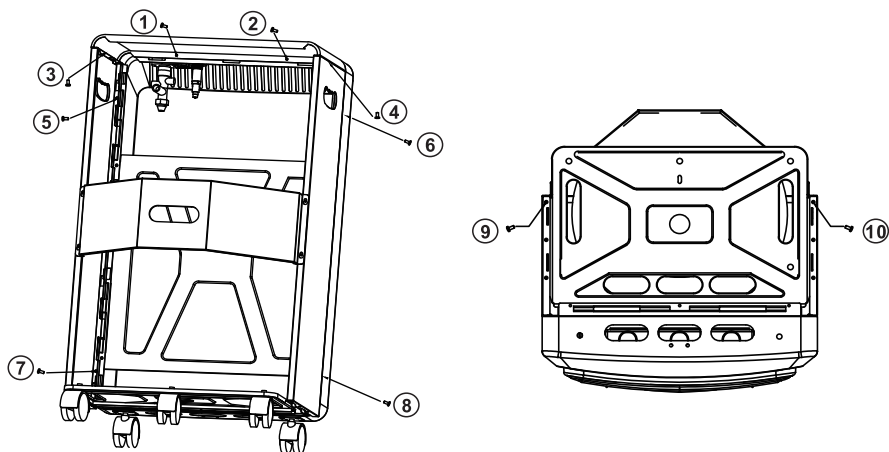


5. METTERE IL PANNELLO SUPERIORE SOPRA IL RISCALDATORE, ABBINARE LA POSIZIONE.



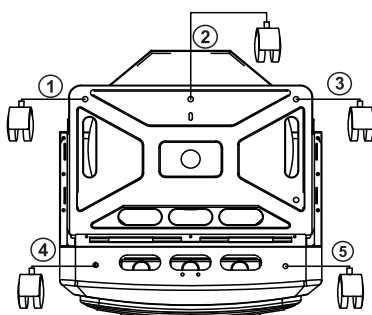
6. PREMERE IL PANNELLO SUPERIORE, FISSARE IL PANNELLO LATO SINISTRO E DESTRO E IL PANNELLO FRONTALE

SCHEMI DI ASSEMBLAGGIO:



Posizione della vite

7. Raccogliere le viti dalla cassetta degli attrezzi, fissare le viti (totale 10 pezzi) seguendo l'immagine e quindi installare il pannello posteriore.



Posizione della ruota

8. Prendi la ruota dalla cassetta degli attrezzi, fissare la ruota (totale 5 pezzi) seguendo l'immagine.

POWER CONSUMPTION AND PRESSURE CLASIFICATION:

Approved for I3B/P(30), I3+(28-30/37)					
Group	mbar	Group	mbar	Group	mbar
B/P	30;	3+	28-30/37		

Model	kW(Hs)		
	I3+, I3B/P(30)	I3B/P(37)	I3B/P(50)
SS-18291(RY-30)	3,50	3,50	--

Model	Inj ector size (mm)		
	I3+, I3B/P(30)	I3B/P(37)	I3B/P(50)
SS-18291(RY-30)	0,66	0,66	--

Importer & Distributors:

Sanysan Appliances S.L. C/Barcas 2,2 46002, Valencia, Spain.

Model identifier(s): SS-18291 (RY30)							
Indirect heating functionality: [No]							
Direct heat output: 3,5 (kW)							
Indirect heat output: N/A (kW)							
Fuel						Space heating emissions	
						NOx	
Select fuel type		[gaseous]		G30		7.6 [mg/ kWh _{input}] (GCV)	
Item		Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P _{nom}	3,5	kW	Useful efficiency at nominal heat output	th,nom	100	%
Minimum heat output	P _{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	th,min	N/A	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	el _{max}	N/A	kW	Single stage heat output, no room temperature control			[No]
At minimum heat output	el _{min}	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control			[Yes]
In standby mode	el _{SB}	N/A	kW	With mechanic thermostat room temperature control			[No]
				With electronic room temperature control			[No]
				With electronic room temperature control plus day timer			[No]
				With electronic room temperature control plus week timer			[No]
				Other control options (multiple selections possible)			
				Room temperature control, with presence detection			[No]
				Room temperature control, with open window detection			[No]
				With distance control option			[No]
				With adaptive start control			[No]
				With working time limitation			[No]
				With black bulb sensor			[No]
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement(if applicable)	P _{pilot}	0.17	kW				
Contact details	SANYSAN APPLIANCES S.L. C/BARCAS 2º, 2A , 46002, VALENCIA, SPAIN						
(*) NOx = nitrogen oxides							

The seasonal space heating energy efficiency S			
Item	Symbol	Value	Unit
The seasonal space heating Energy efficiency in active mode	S _{on}	100	%
Correction factor (F1)	/	0	%
Correction factor (F2)	/	1.0	%
Correction factor (F3)	/	0	%
Correction factor (F4)	/	0	%
Correction factor (F5)	/	2.02	%
Biomass label factor	BLF	1	/
The seasonal space heating energy efficiency S	S	88.98	%
Energy Efficiency Index (EEI):	EEI	88.98	%
Energy efficiency classes	A		

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de regulación de Aparatos de Gas (GAR)(UE) 2016/426(GAR:EN449: 2002 +A1: 2007) relacionada con los aparatos que queman combustibles gaseosos.

La directiva 2015/863/UE sobre la restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas.

La directiva 2009/125 CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Regulamentação de Dispositivos a Gás (GAR) (UE) 2016/426(GAR:EN449: 2002 +A1: 2007) relacionada a aparelhos que queimam combustíveis gasosos.

A diretiva 2015/863/EU sobre restrições de uso de certas substâncias perigosas.

A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with the Gas Appliances Regulation Directive (GAR) (EU) 2016/426 (GAR:EN449: 2002 +A1: 2007) related to appliances that burn gaseous fuels.

Directive 2015/863/EU on restrictions on the use of certain dangerous substances.

Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla regolazione degli apparecchi a gas (GAR) (UE) 2016/426 (GAR:EN449: 2002 +A1: 2007) relativa agli apparecchi che bruciano combustibili gassosi.

Alla direttiva 2015/863/UE sulle restrizioni all'uso di determinate sostanze pericolose.

Direttiva 2009/125/CE sulla progettazione ecocompatibile requisiti applicabili ai prodotti connessi all'energia.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive de réglementation des appareils à gaz (GAR) (UE) 2016/426 (GAR:EN449: 2002 +A1: 2007) relative aux appareils qui brûlent des combustibles gazeux.

La directive 2015/863/UE relative aux restrictions d'utilisation de certaines substances dangereuses.

La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der Gasgeräteverordnung (GAR) (EU) 2016/426 (GAR:EN449:2002 +A1:2007) in Bezug auf Geräte, die gasförmige Brennstoffe verbrennen.

Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe.

Richtlinie 2009/125/EG über Ökodesign Anforderungen an energieverbrauchsrelevante Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas

Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, España

Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electrodomestic products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards

Imported by: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Elaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes

Importé par: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus

Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha

Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen für Ihre verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards

Eingeführt von: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei

Importato da: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spagna

Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology



ref. SS-18291

